



Réf./Art. 4532F - V1.0



## Portail à 2 battants motorisé et porte · Notice de montage

Pour les séries : JUMBO BOIS COMPOSITE · DESIGN BOIS COMPOSITE · RHOMBE · SQUADRA · SYSTEM  
BOIS COMPOSITE/ALU/XL/PLATINUM · SYSTEM VERRE/BOARD

[traumgarten.de/fr](http://traumgarten.de/fr)

## Cancello a due ante con automazione e cancello a un'anta · Istruzioni di montaggio

Per le serie: JUMBO WPC · DESIGN WPC · RHOMBUS · SQUADRA · SYSTEM WPC/ALU/XL/PLATINUM ·  
SYSTEM VETRO/BOARD



# Portails à 2 battants motorisés, portes

| Sommaire                                   | Page |
|--|------|
| Indications de base                        | 2    |
| Plan et préparation                        | 4    |
| Informations techniques                    | 6    |
| Vue d'ensemble des séries                  | 8    |
| Préparation, montage des accessoires       | 11   |
| Montage de portail à 2 battants            | 12   |
| Montage des composants de motorisation     | 16   |
| Montage de porte                           | 20   |
| Montages des poteaux de porte à cheville   | 22   |
| Platine de montage, profil d'arrêt         | 23   |
| Ajout des panneaux de clôture SYSTEM       | 25   |
| Montage de béquille                        | 28   |
| Listes des références, serrure à encastrer | 30   |
| Bon à savoir, entretien et maintenance     | 31   |

La présente notice de montage décrit le montage d'un portail à 2 battants motorisé, ainsi que l'installation d'une porte.

Cette notice de montage est valable pour tous les portails/portes des séries indiquées. Les détails techniques et les étapes de montage sont identiques pour toutes les séries. Les exceptions individuelles sont expressément mentionnées. L'apparence particulière de chaque série n'est pas prise en compte dans la représentation.

**Pour le portail à 2 battants motorisé, toutes les étapes de montage nécessaires à l'installation du portail sont décrites, ainsi que le montage des éléments de construction de TraumGarten qui servent à fixer le moteur et la barrière photo-électrique, y compris leur mise en place.**

**Vous trouverez toutes les autres explications concernant la préparation et le raccordement des composants électriques dans les notices de montage de la société CAME, qui sont jointes aux éléments de construction correspondants.**

Le montage de tous les éléments de construction doit se faire uniquement avec les composants adaptés de TraumGarten et CAME et en suivant les indications de la notice de montage en vigueur au moment du montage. Vous pouvez toujours consulter la version la plus récente sur notre site Internet : [traumgarten.de/fr](http://traumgarten.de/fr)



**Indication :** le moteur ne peut pas être installé ultérieurement sur les portails à 2 battants standard de TraumGarten.

## Remarque générale

Tous les produits TraumGarten et CAME doivent être montés en suivant la notice de montage correspondante. Veuillez prévoir les outils courants et adaptés pour le montage. En cas de doute, contactez votre revendeur spécialisé sur place ou votre artisan spécialisé. Nous vous recommandons de vous adresser à un artisan spécialisé pour le montage d'installations comportant des portes/portails. **Le raccordement électrique du portail à 2 battants doit être effectué par un électricien spécialisé.**

## Planification et exécution des travaux

Lors de la planification et de l'exécution des travaux, il convient de se conformer aux règles techniques et mécaniques généralement reconnues et de respecter les prescriptions et directives locales. La responsabilité d'un montage adapté sur des constructions existantes et de ses répercussions sur l'équilibre statique, l'isolation et la protection incendie incombe aux concepteurs professionnels et/ou aux corps de métier réalisant les travaux. La transmission de vibrations aux panneaux n'est pas à exclure.

## Planification du portail/de la porte motorisé(e)

Lors de la planification, vous devez prendre en compte les points suivants :

- Pour l'installation électrique, il faut impérativement prévoir un chemin de câbles. Le nombre de gaines nécessaires dépend de l'installation et des appareils supplémentaires prévus. Voir l'exemple à la page 7.
- Si des accessoires en option doivent être montés spécialement selon vos besoins. Par exemple :
  - a. Des barrières photoélectriques supplémentaires pour une surveillance étendue des portes/portails.
  - b. Interrupteur à clé, utilisable comme système

de secours à la télécommande.

- c. Interrupteur Bluetooth, ouvertures automatiques via l'application.

## Étape par étape

Familiarisez-vous d'abord avec les dimensions de construction de la série choisie (que vous trouverez dans la notice de montage correspondante). Les indications concernant les portes/portails figurent dans cette notice de montage. Pour les clôtures comportant des portes/portails, nous recommandons de commencer le montage par ces éléments, puis de continuer avec les poteaux de clôture et de terminer par les panneaux de clôture ! De cette manière, vous pourrez adapter la hauteur des clôtures à celle des portes/portails.

## Caractéristiques d'utilisation

Les panneaux des séries de clôtures TraumGarten ne sont ni conçus pour protéger des chutes, ni homologués pour l'agrément technique en matière de construction.

## Stockage et travail avec le matériau

- Les panneaux non montés peuvent se déformer

s'ils ne sont pas correctement stockés !

- Veillez à ce que les produits soient stockés à l'abri de la pluie et d'un ensoleillement direct (pour éviter une surchauffe du matériau).
- Stockez les panneaux si possible dans un endroit sec et de façon horizontale sur le chevalet de transport. Veuillez vous reporter à l'étiquetage détaillé sur l'emballage de transport.
- Évitez un montage par temps de gel ou de forte chaleur. Pour un montage idéal, préférez des températures extérieures ou du sol comprises entre +5 °C et +25 °C. Les éléments doivent pouvoir s'adapter à ces températures avant le montage.

## Sécurité

Pour le montage, il convient de suivre les règles nationales et locales en matière de sécurité et de prévention des accidents. Veillez à votre sécurité lors du montage en portant les vêtements de protection nécessaires, en particulier lorsque vous utilisez des machines.

**Avant la première mise en service et au moins une fois par an, les portes/portails à commande électrique doivent être contrôlés par une personne qualifiée afin de s'assurer de leur bon état.**

## Explication des symboles



Percer avec le diamètre indiqué.



Taraud : percer et tarauder en une seule étape. Dévisser à nouveau en sens inverse.



Visser selon le couple de serrage indiqué.



Coller



Aligner le battant à l'horizontale.



Graisser les pièces mécaniques mobiles.



Vous trouverez les informations complémentaires dans la notice de montage CAME.

# Cancelli a due ante con automazione, cancelli a un'anta

| Indice   | Pagina |
|--|--------|
| Indicazioni di base                                  | 2      |
| Progettazione, preparazione                          | 4      |
| Informazioni tecniche                                | 6      |
| Panoramica degli articoli                            | 8      |
| Preparazione, montaggio accessori                    | 11     |
| Montaggio del cancello a due ante                    | 12     |
| Montaggio dei componenti dell'automazione            | 16     |
| Montaggio del cancello a un'anta                     | 20     |
| Montanti per cancelli da avvitare                    | 22     |
| Piastra di montaggio, profilo di battuta             | 23     |
| Applicazione degli elementi della recinzione SYSTEM  | 25     |
| Montaggio delle maniglie                             | 28     |
| Elenco dei pezzi, serratura a scrocco                | 30     |
| Aspetti importanti da conoscere, cura e manutenzione | 31     |

Le presenti istruzioni di montaggio descrivono la realizzazione di un cancello a due ante con automazione e la costruzione di un cancello a un'anta.

Le presenti istruzioni di montaggio valgono per i cancelli di tutte le serie di recinzioni elencate. I dettagli tecnici e le fasi di montaggio sono identici per tutte le serie. Le singole eccezioni vengono espressamente indicate. Le immagini non considerano le peculiarità estetiche delle varie serie di recinzioni.

**Per il cancello a due ante con automazione si descrivono tutte le fasi di montaggio necessarie alla costruzione del cancello nonché dei gruppi costruttivi di TraumGarten, funzionali per il fissaggio dell'automazione e della fotocellula, loro installazione compresa.**

Ogni altra spiegazione, relativamente alla preparazione e al collegamento dei componenti elettrici, è consultabile nelle istruzioni di montaggio della Ditta CAME, fornite assieme ai rispettivi elementi costruttivi.

Il montaggio di tutti gli elementi costruttivi può essere eseguito solo con gli idonei componenti di TraumGarten e CAME e nella modalità descritta nelle istruzioni di montaggio aggiornate al momento del montaggio stesso. La versione aggiornata è sempre disponibile sul nostro sito Internet: [traumgarten.de](http://traumgarten.de)



**Nota:** sui cancelli a due ante standard di TraumGarten non è possibile installare l'automazione in un secondo momento.

## Indicazioni generali

Il montaggio di tutti i prodotti TraumGarten e CAME deve avvenire nel rispetto delle relative istruzioni di montaggio. Tenere a disposizione utensili idonei comunemente presenti in commercio. In caso di dubbi contattare il proprio rivenditore locale o il proprio artigiano specializzato. Consigliamo di affidare il montaggio di strutture con cancelli ad un artigiano specializzato. **Il collegamento elettrico del cancello a due ante deve essere realizzato da un elettricista esperto.**

## Realizzazione e progettazione

Per la realizzazione e la progettazione osservare tutte le condizioni e le norme costruttive locali, attenendosi alle regole tecniche e meccaniche generalmente riconosciute. La responsabilità della correttezza del montaggio su edifici preesistenti nonché degli effetti su statica, isolamento termico e protezione antincendio rientra nella sfera di competenza dei progettisti e/o artigiani specializzati che eseguono i lavori.

Non è possibile escludere la trasmissione di vibrazioni agli elementi della recinzione.

## Progettazione del cancello con automazione

In fase di progettazione si dovrebbero considerare i punti seguenti:

- L'assoluta necessità di progettare una canalina per i cavi nell'ambito dell'impianto elettrico. Il numero delle necessarie tubazioni vuote dipende dall'impianto e dalle attrezzature accessorie previste. Si veda l'esempio a pagina 7.
- L'eventuale necessità di montare accessori facoltativi, specifici per le esigenze del cliente, per esempio:
  - a. fotocellule aggiuntive per ampliare il monitoraggio delle zone cancello;
  - b. selettori a chiave, con funzione di dispositivo di riserva rispetto al trasmettitore;

c. apri-cancello Bluetooth, aperture automatiche via app.

## Passo dopo passo

Per prima cosa consigliamo di familiarizzare con le dimensioni di installazione della propria serie di recinzioni riportate nelle relative istruzioni di montaggio. I dati relativi ai cancelli sono indicati nelle presenti istruzioni. Nel caso di strutture con cancelli, consigliamo di cominciare prima con il montaggio del cancello per poi procedere al montaggio dei montanti e/o degli elementi della recinzione. Solo in questo modo è possibile adeguare l'altezza della recinzione a quella del cancello installato.

## Caratteristiche di utilizzo

Gli elementi delle serie di recinzioni TraumGarten non sono destinati ad un uso come protezione contro le cadute dall'alto né sono omologati per l'edilizia a questo scopo.

## Stoccaggio e lavorazione

- Gli elementi non installati possono deformarsi se stoccati in modo errato o non appropriato!

- Fare attenzione a stoccare la merce al riparo dalla pioggia ed evitando l'esposizione diretta ai raggi solari (per prevenire un eccessivo riscaldamento del materiale).
- Se possibile stoccare la merce in luogo asciutto e in posizione verticale sul cavalletto per il trasporto. Al riguardo osservare le informazioni dettagliate riportate sull'imballaggio di trasporto.
- Evitare di eseguire il montaggio in presenza di gelo o caldo estremo. Le condizioni ideali per lavorare sono ad una temperatura esterna e del sottosuolo compresa fra +5 °C e +25 °C. Gli elementi devono potersi adattare a questa temperatura prima del montaggio.

## Sicurezza

Per il montaggio valgono le norme di sicurezza e di prevenzione degli infortuni nazionali e locali. Durante il montaggio, in particolare utilizzando macchinari, fare attenzione alla propria sicurezza ed indossare il necessario abbigliamento di sicurezza.

**I cancelli elettrificati devono essere sottoposti a verifica del loro stato di sicurezza prima della messa in funzione iniziale e come minimo una volta all'anno da uno specialista del settore**

## Significato dei simboli



Forare con il diametro indicato.



Punta maschio: perfora e filetta con un solo passaggio. Per estrarla ruotare in direzione opposta.



Serrare rispettando la coppia di serraggio indicata.



Incollare



Allineare orizzontalmente l'anta del cancello.



Lubrificare le parti in movimento e meccaniche



Le istruzioni di montaggio CAME forniscono ulteriori informazioni.

## Plan et préparation · Progettazione e preparazione

Sur toutes les illustrations :

- A. Vue de derrière
- B. Vue de dessus
- C. Vue de devant

Per tutte le immagini:

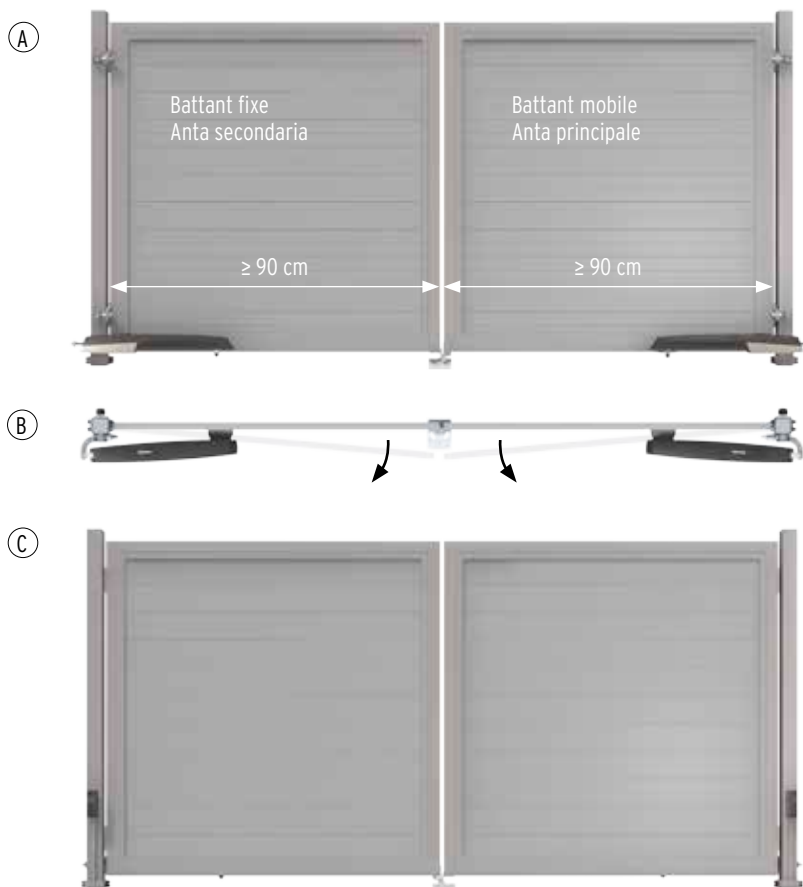
- A. Vista posteriore
- B. Vista dall'alto
- C. Vista anteriore

### Comment reconnaître le battant mobile et le battant fixe ?

Lors de la commande de votre portail à 2 battants, vous avez déterminé la position du battant mobile et celle du battant fixe. L'aide pour verrou de barrière (page 11) ou la cale arrêtoir sera montée ultérieurement sur le battant fixe.

### Cosa si intende per anta principale ed anta secondaria?

In fase d'ordine del cancello a due ante è stata stabilita la posizione dell'anta principale e di quella secondaria. Sull'anta secondaria si monterà successivamente il kit di arresto (pagina 11) o il blocco corsa.



### Construction sur un sol en pente

Tous les portails/portes et panneaux doivent être montés horizontalement. Vous trouverez les possibilités pour compenser des différences de hauteur dans la notice de montage de votre clôture.

### Costruzione in presenza di fondo in pendenza

Tutti i cancelli e i moduli di recinzione devono essere montati in orizzontale. Nelle istruzioni di montaggio vengono descritte le varie modalità per livellare l'altezza.

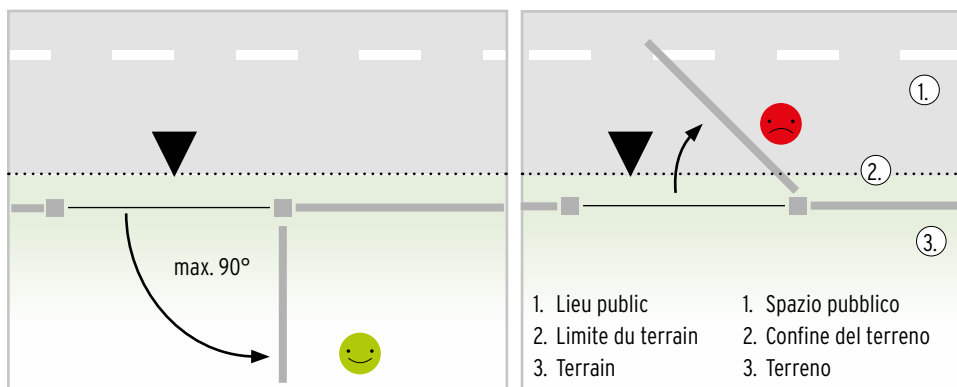


### Alignement des battants

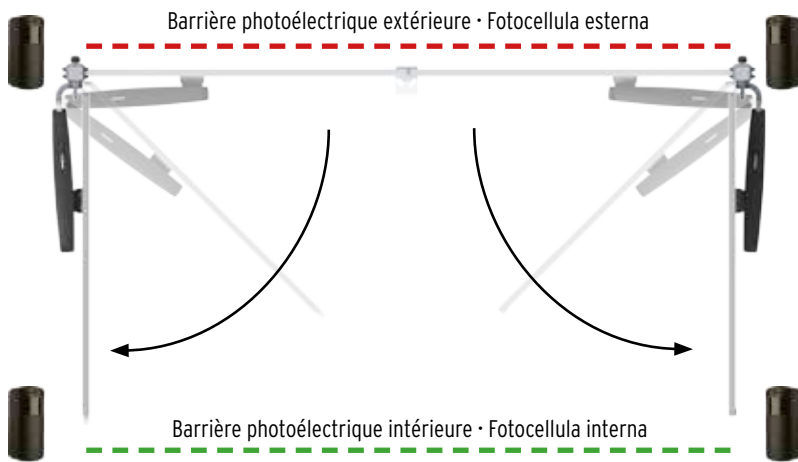
Les portes/portails ne doivent pas dépasser la limite du terrain.

### Allineamento delle ante del cancello

I cancelli non devono oltrepassare il confine del proprio terreno.



**! Sécurité par barrières photoélectriques · Sicurezza grazie alle fotocellule**



**Attention :**

Le montage de barrières photoélectriques à l'extérieur est obligatoire pour les portes/portails motorisés conformément à la norme EN 12453.

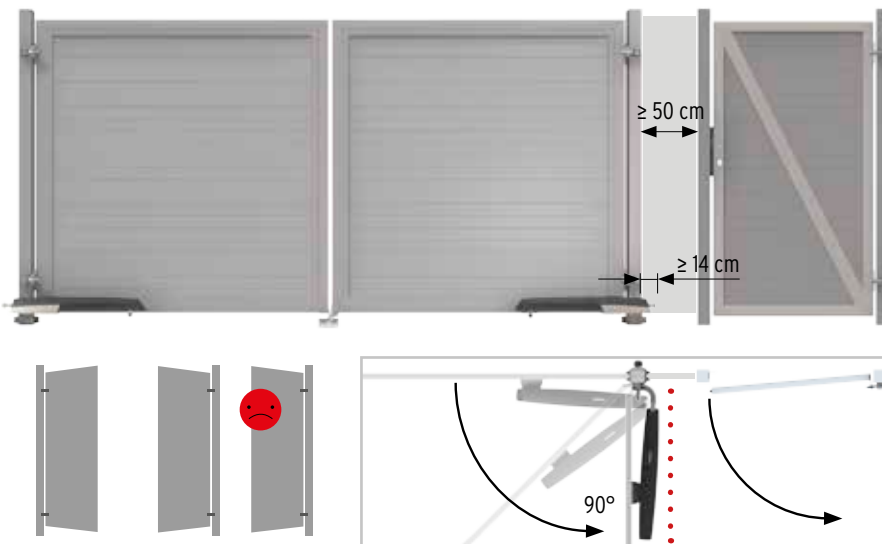
Le montage de barrières photoélectriques derrière les portes/portails ouverts est optionnel.

**Tenere presente che:**

Il montaggio di fotocellule sul lato esterno è obbligatorio per i cancelli motorizzati, ai sensi della norma EN 12453.

Invece il montaggio di fotocellule dietro i cancelli aperti è facoltativo.

**Combinaison : portail à 2 battants et porte · Combinazione: a due ante e a un'anta**



**Indication de montage :**

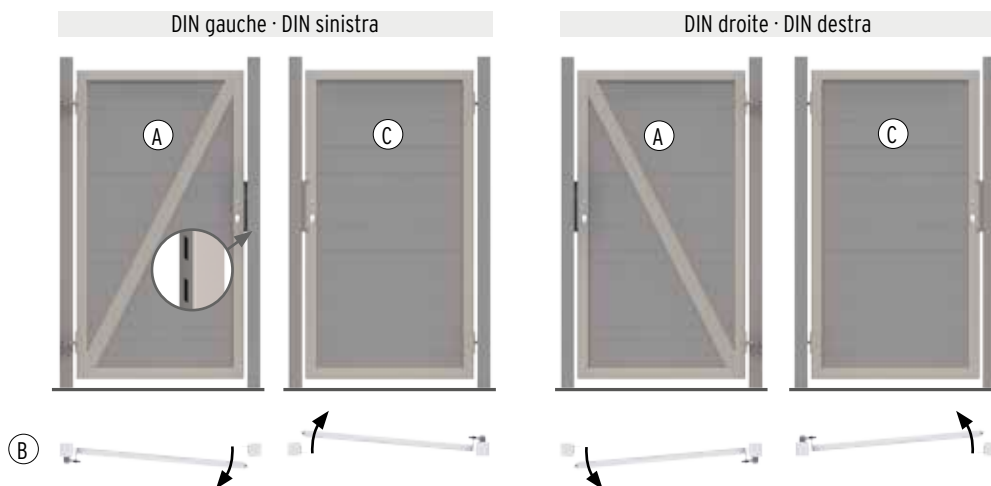
Les portes et portails à 2 battants motorisés ne peuvent pas être montés directement côte à côte. Pour une ouverture à 90°, le moteur a besoin d'une zone de pivotement d'au moins 14 cm à côté du poteau. Prévoyez une distance suffisante pour que le battant de la porte puisse s'ouvrir sans problème.

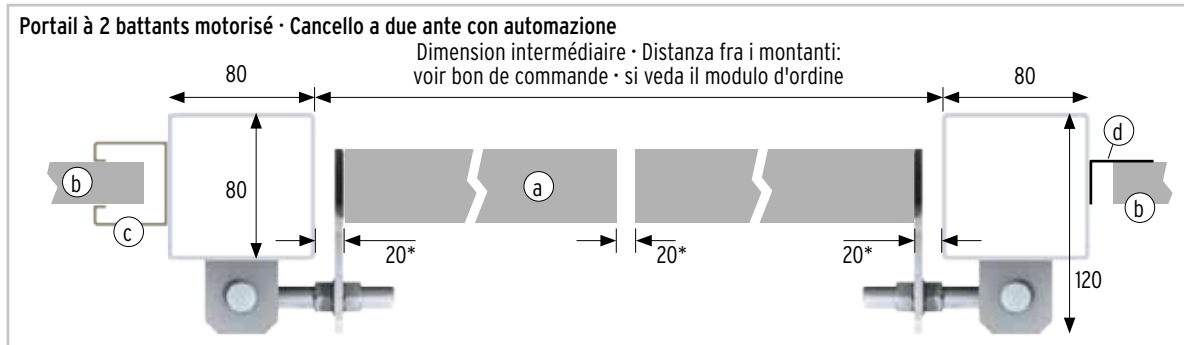
**Indicazione per il montaggio:**

I cancelli a un'anta e i cancelli a due ante con automazione non possono essere montati direttamente uno accanto all'altro. Infatti per un'apertura di 90° il motore necessita di un'area di rotazione minima di 14 cm di fianco al montante.

Pertanto occorre prevedere uno spazio sufficiente che permetta all'anta del cancello a un'anta di aprirsi senza difficoltà.

**Portes · Cancelli a un'anta**

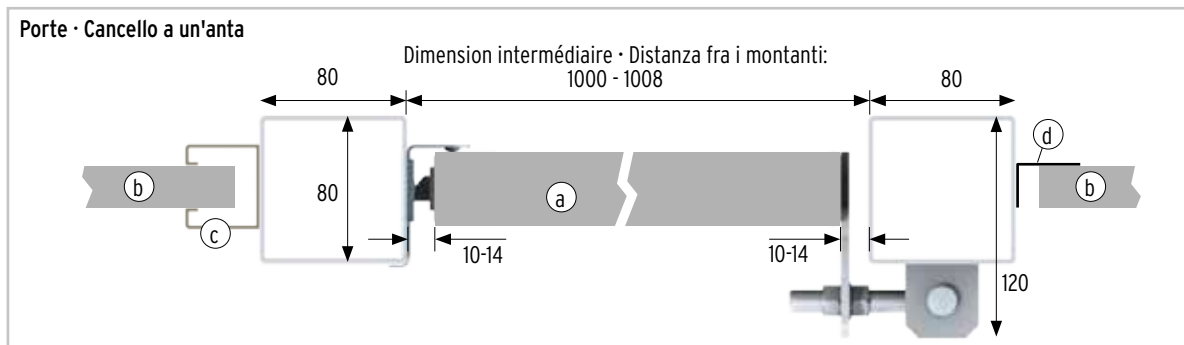




- a. Battant
- b. Panneau
- Ajout d'un panneau avec :
- c. profilé en U ou
- d. élément de fixation

Dimensions en mm

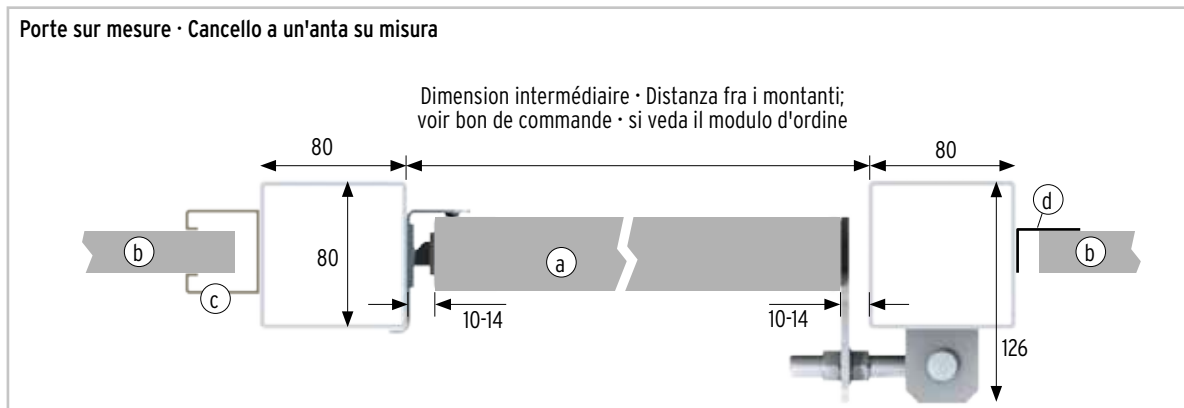
\* Un espace de 20 mm entre les battants est obligatoire pour les portes/portails motorisés selon la norme EN 12453.



- a. Anta
- b. Modulo di recinzione
- Collegamento alla recinzione con:
- c. Profilo a U o
- d. Supporto per elementi

Dimensioni in mm

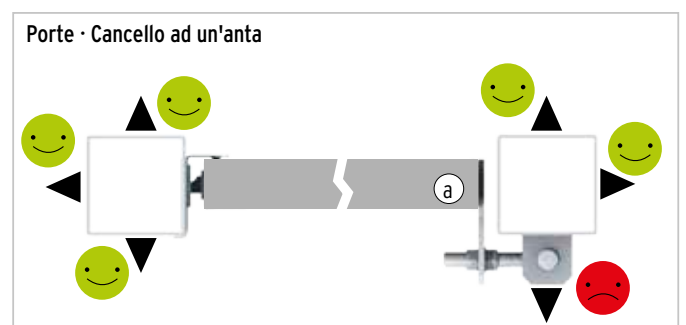
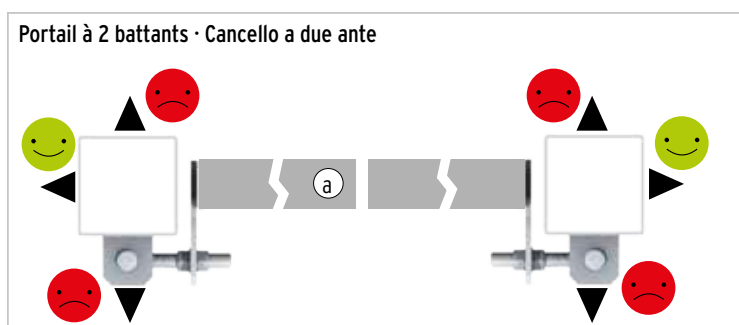
\* 20 mm di spazio fra le ante del cancello sono obbligatori per i cancelli motorizzati, ai sensi della norma EN 12453.



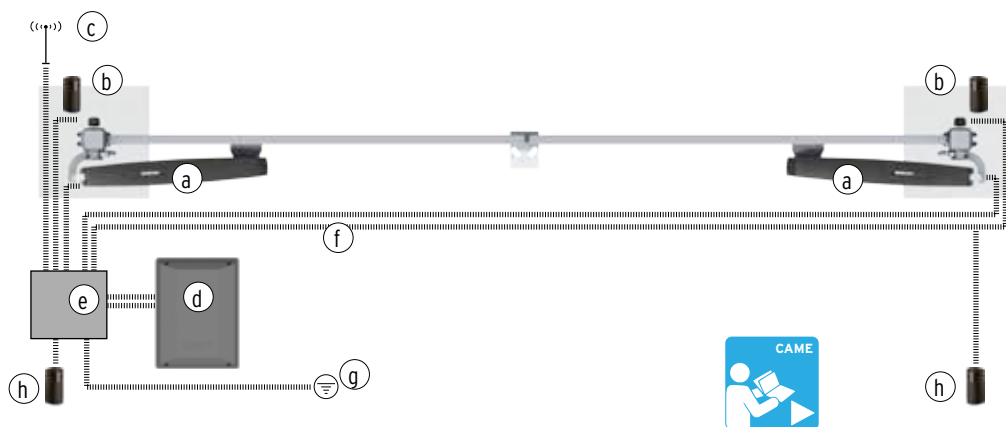
**Attention :** dans la notice de montage, ce symbole vous signale que pour les portes/portails avec des **dimensions individuelles**, il est indispensable de respecter les dimensions de montage confirmées par écrit !

**Tenere presente che:** questo simbolo che ricorre nelle istruzioni di montaggio richiama l'attenzione sul fatto che per i cancelli **su misura** si devono utilizzare le dimensioni di montaggio concordate per iscritto!

Possibilités de montage pour éléments de fixation & profilés en U · Possibilità di montaggio per supporti degli elementi e profili a U



## Fondations et pose de câbles · Basamenti e posa dei cablaggi



Lors de la planification, tenez compte du fait que les câbles reliant les composants de motorisation doivent être posés dans un chemin de câbles. L'illustration sert uniquement d'exemple pour une vue d'ensemble approximative. Vous trouverez des indications plus précises dans la notice de montage du moteur. L'installation électrique doit être réalisée par un professionnel qui vous conseillera également lors de la planification.

Pour le raccordement du moteur, nous recommandons une gaine de  $\varnothing$  60 mm, pour les appareils supplémentaires des gaines de  $\varnothing$  25 mm. Le nombre de gaines nécessaires dépend de l'installation et des appareils supplémentaires prévus.

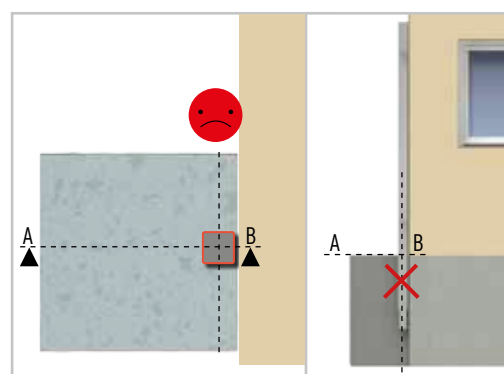
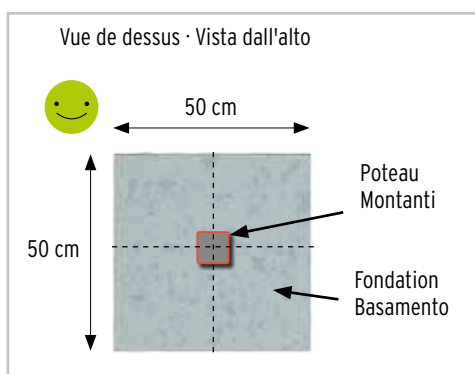
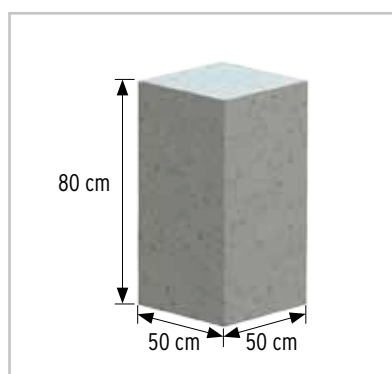
- a. Composants de motorisation
- b. Barrières photoélectriques (obligatoires, voir p. 5)
- c. Antenne
- d. Commande
- e. Distributeur
- f. Câbles/Gaines
- g. Alimentation électrique
- h. Barrières photoélectriques (optionnelles, voir p. 5)

In fase di progetto si dovrà tenere conto del fatto che i cablaggi per i componenti dell'automazione devono essere posati in una canalina per i cavi. L'immagine ha pura funzione esemplificativa allo scopo di fornire un'approssimativa visione di insieme. Le istruzioni di montaggio dell'automazione saranno fonte di indicazioni più precise. L'impianto elettrico deve essere eseguito da uno specialista del settore, che potrà consigliare il committente anche in fase di progettazione.

Per collegare l'automazione consigliamo una tubazione vuota di  $\varnothing$  60 mm, per le attrezzature accessorie tubazioni vuote di  $\varnothing$  25 mm. Il numero delle necessarie tubazioni vuote dipende dall'impianto e dalle attrezzature accessorie previste.

- a. Automazioni
- b. Fotocellule (obbligo, si veda a p. 5)
- c. Antenna
- d. Comando
- e. Ripartitore
- f. Cavi/conduzioni vuote
- g. Alimentatore
- h. Fotocellule (facoltative, si veda a p. 5)

### Dimensions des fondations · Dimensioni del basamento



La norme DIN 18300 préconise pour le terrain de construction les classes de sol 4 - 6.

Prévoir des fondations plus grandes pour les autres classes de sol.

Les poteaux doivent être placés **au centre**.

**Béton** = mélange de sable et de gravier, grains 0/32 plus ciment dans un dosage de 3:1

Tenez compte du fait que le moteur et la porte ouverte/le portail ouvert doivent se trouver à une distance suffisante du mur de la maison ou d'autres constructions.

Come terreno per la costruzione si presuppongono classi 4 - 6 secondo la norma DIN 18300.

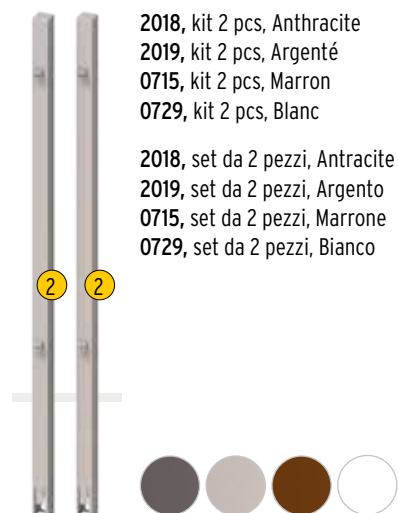
In caso di terreno di classi diverse realizzare basamenti di dimensioni maggiori. I montanti devono essere posizionati **al centro**.

**Calcestruzzo** = miscela di sabbia e ghiaia, granulometria 0/32 più cemento in un rapporto 3:1

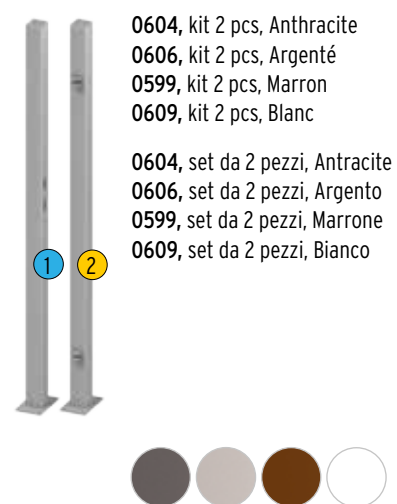
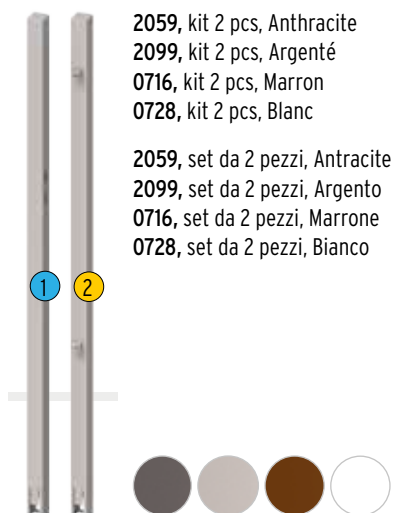
Si consideri che il motore e l'anta aperta devono disporre di una distanza sufficiente rispetto alla parete della casa o ad altre costruzioni.

## Poteaux de porte/portail · Montanti per cancelli

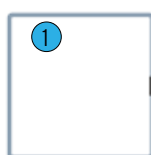
### Portail à 2 battants · Cancelli a due ante



### Porte · Cancelli a un'anta



### Coupe transversale des trois types de poteau · Sezioni dei tre tipi di montante



Poteau avec découpe pour pêne et verrou

Montante con punzonatura per scrocco e catenaccio



Poteau avec gonds, 2 (standard) / 3 / 4

Montante con perno, 2 (standard) / 3 / 4



0211 Platine de montage

0211 Piastra di montaggio



1272 Kit de fixation chimique pour 2 poteaux à cheviller, mortier de montage inclus

1272 Set di ancoraggio chimico per 2 montanti da avvitare, malta per montaggio inclusa



0611 Profil d'arrêt universel, long  
0310 Profil d'arrêt universel, court

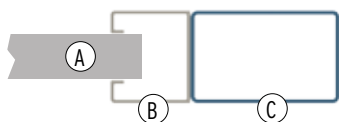
0611 Profilo di battuta universale, lungo  
0310 Profilo di battuta universale, corto

0611 = 1795 x 40 x 15  
0310 = 354 x 40 x 15

### Coupe transversale des cadres de porte/portail · Sezioni dei telai dei cancelli

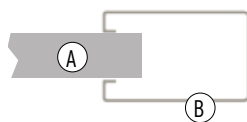
A. Remplissage  
B. Aluminium  
C. Acier

A. Pannello  
B. Alluminio  
C. Acciaio



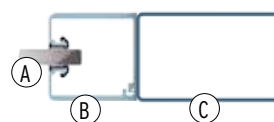
Portails à 2 battants et portes spéciales

Cancelli a due ante e su misura



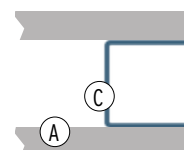
Portails standard et portes

Cancelli standard e a un'anta



Portes et portails VERRE / BOARD

Cancelli Vetro / BOARD



Portes et portails JUMBO

Cancelli JUMBO



# Portes et portails des séries TraumGarten · I cancelli delle serie TraumGarten

Tous les coloris et toutes les combinaisons

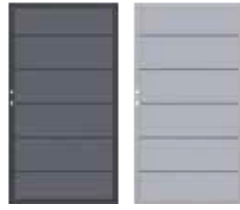
Tutti i colori e le combinazioni

\* BOIS COMPOSITE - F

## SYSTEM WPC\* CLASSIC



## SYSTEM WPC\* XL



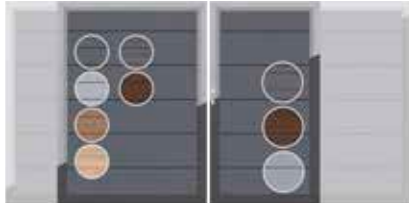
## SYSTEM WPC\* PLATINUM



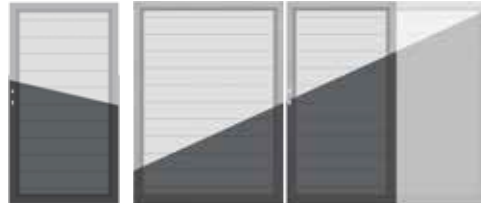
## SYSTEM WPC\* PLATINUM XL



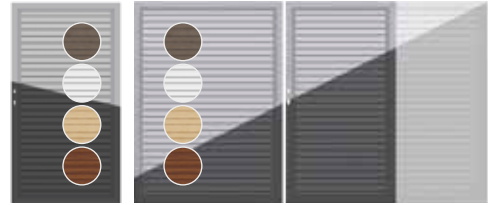
## SYSTEM WPC\* CLASSIC / XL / PLATINUM / PLATINUM XL



## SYSTEM ALU



## SYSTEM RHOMBE



## SYSTEM BOARD



## SYSTEM CÉRAMIQUE SYSTEM CERAMICA



## SYSTEM VERRE SYSTEM VETRO



## SYSTEM VERRE / BOARD SYSTEM VETRO / BOARD



## SYSTEM BOARD XL



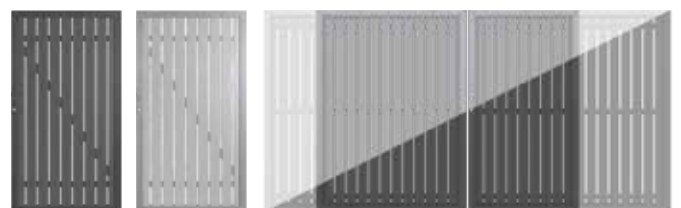
## JUMBO WPC\*



## DESIGN WPC\* ALU



## SQUADRA



### Finitions

Toutes les portes sont disponibles en DIN gauche et DIN droite, ferrures et serrure à encastrer incluses. Portes et portails à 2 battants en largeur/hauteur et finition spéciales possibles sur demande.

### Versioni

Tutti i cancelli disponibili in versione DIN sinistra e DIN destra, kit di ferramenta e serratura a scrocco inclusi. Su richiesta possibilità di fornitura di cancelli a una e due ante con larghezza/altezza e versione su misura.

### Garniture à béquille et à bouton · Gruppo ricambio maniglia



1251



4652

1251/4229 :  
Aluminium, anodisé  
Alluminio, anodizzato

### Garniture à béquille · Gruppo maniglia



4229



0839

4652/0839 :  
Blanc  
Bianco



60 mm 30/30 :

2550 Double cylindre profilé  
2550 Cilindro profilato doppio

70 mm 35/35 :

2551 Double cylindre profilé  
2551 Cilindro profilato doppio

## Kit pour portail à 2 battants motorisé · Set per cancello a due ante con automazione

### Accessoires (inclus) · Accessori (inclusi)



**4654/4653 Sachet de ferrures**  
Motorisation pour portail à 2 battants,  
vis incluses

**4654/4653 Sacchetto ferramenta**  
Automazione per due ante, viti comprese



**4657/4656 Sachet de ferrures JUMBO**  
Motorisation pour portail à 2 battants, vis  
incluses

**4657/4656 Sacchetto ferramenta JUMBO**  
Automazione per cancello a due ante, viti  
comprese

**Sabot**  
à sceller

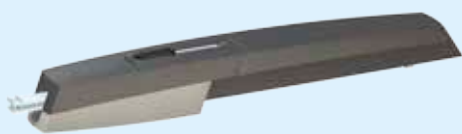
**Battente di arresto**  
da annegare nel calcestruzzo

**4706 Aide pour verrou de barrière**

**4706 Kit di arresto**

**Plaque d'arrêt**

**Piastra di battuta**



**2 moteurs pour gauche et droite**  
**2 motori per lato sinistro e destro**



**Barrière photoélectrique**  
(émetteur et récepteur)  
**Fotocellula**  
(emettitore e ricevitore)



**Télécommande à 2 boutons**  
**Trasmettitore bicanale**



**Antenne tige**  
**Antenna ad asta**

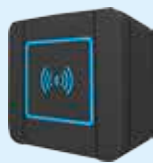


**Commande universelle**  
**Comando universale**

### Accessoires (en option) · Accessori (optional)



**4644 Verrouillage**  
à code sans fil  
**4644 Selettore**  
a tastiera radio



**4645 Interrupteur Bluetooth**  
**4645 Selettore Bluetooth**



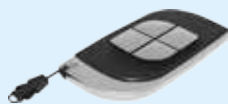
**4646 Interrupteur à clé**  
**4646 Selettore a chiave**



**4647 Connect Gateway**  
**4647 Connect Gateway**



**4642 Connect Key**  
pour installation et maintenance  
**4642 Connect Key**  
per l'installazione e la manutenzione



**4643 Télécommande**  
à 4 boutons  
**4643 Trasmettitore**  
quadricanale

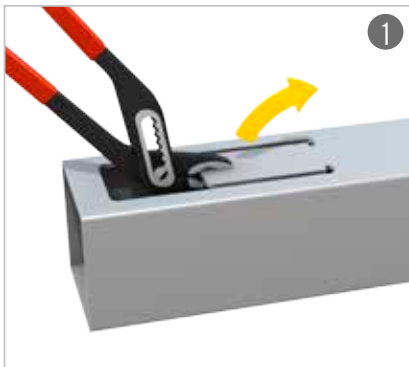


**4638 Télécommande**  
à 2 boutons  
**4638 Trasmettitore bicanale**



**4648 Barrière photoélectrique,**  
kit 2 pcs  
**4648 Coppia di fotocellule**

Poteaux à sceller · Montanti da annegare nel calcestruzzo

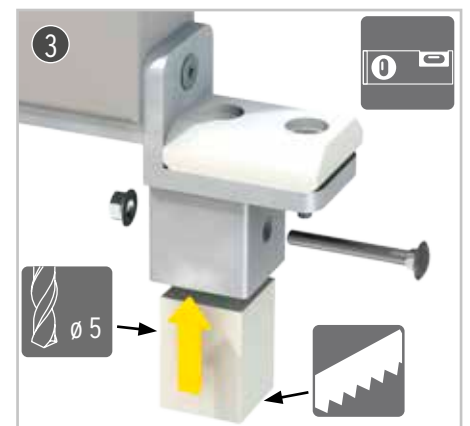
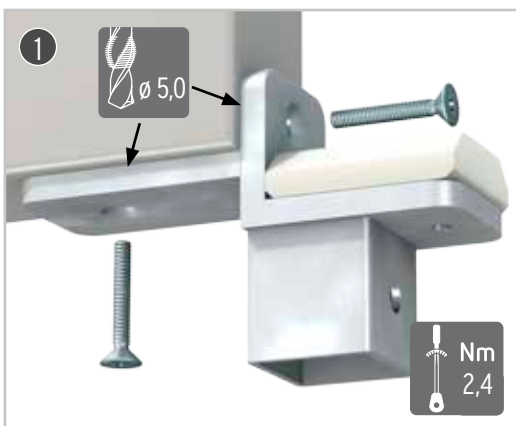
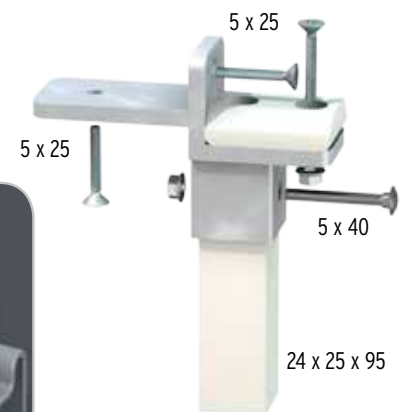


Pour un appui sûr dans la fondation.

Per una tenuta sicura nel basamento.

Réf./Art. 4706 Aide pour verrou de barrière · Kit di arrest

● Pas pour les portes/portails JUMBO et SQUADRA !  
Non presente nei cancelli JUMBO e SQUADRA!



**Procédure de montage :**

Les étapes 1 et 2 sont réalisées avant d'accrocher le battant. Le taraud pour le montage sur le battant fixe est fourni.

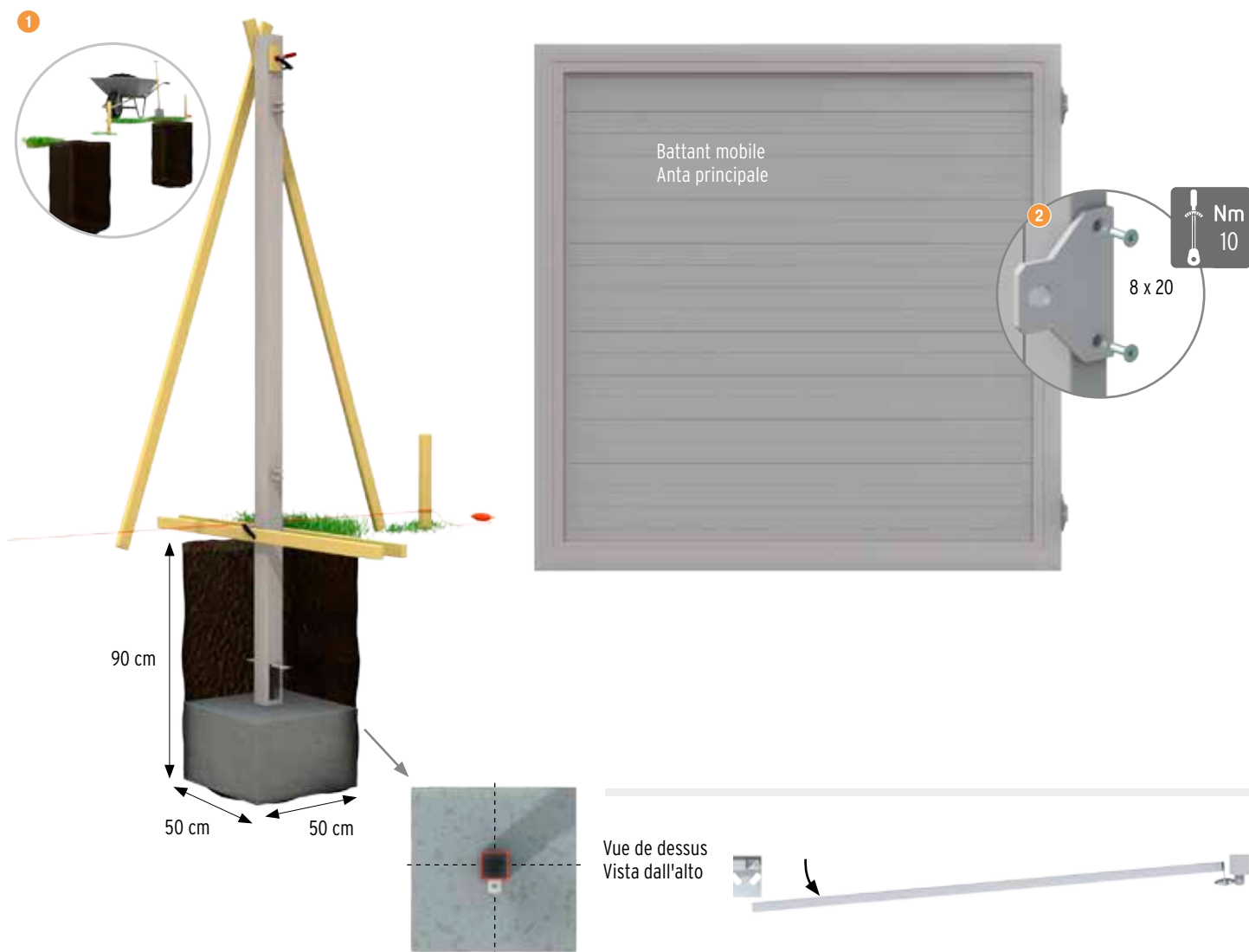
L'étape 3 est réalisée après la mise en place du portail complet. Raccourcir la cale en plastique et l'ajuster à la distance par rapport au sabot.

**Procedura di montaggio:**

La fase 1 e 2 vengono eseguite prima di agganciare l'anta del cancello. La punta maschio per il montaggio sull'anta secondaria viene fornita in dotazione.

La fase 3 viene eseguita dopo aver posizionato il cancello completo. Accorciare il blocchetto in plastica inferiore e adattarlo alla distanza dal battente di arresto.

## Montage portail à 2 battants 1/2 · Montaggio del cancello a due ante 1/2



### Étapes de montage :

- 1 Tendre une corde le long du tracé de la construction prévue. À l'endroit prévu pour les poteaux de porte/portail, creuser un trou de scellement dans le sol. Remplir de béton (humide) jusqu'à env. 1/3, puis compacter le béton par pilonnage afin que le poteau ne puisse pas s'enfoncer. Placer ensuite le poteau avec les gonds bien au centre du trou de scellement, ajuster sa position et la consolider avec des liteaux.
- 2 Monter les paumelles avec 8 vis à six pans creux de 20 mm sur les cadres de porte/portail.
- 3 Accrocher le battant mobile et fixer le boulon avec la rondelle d'arrêt.
- 4 Régler la distance entre la porte/le portail et le poteau à l'aide des contre-écrous.
- 5 Avant de finir de remplir avec le béton, vérifier que le poteau est bien d'aplomb ! Prévoir une hauteur d'env. 10 cm au-dessus de la fondation pour la couche de recouvrement et l'allée ajoutées plus tard. Laisser durcir le béton conformément aux indications du fabricant !

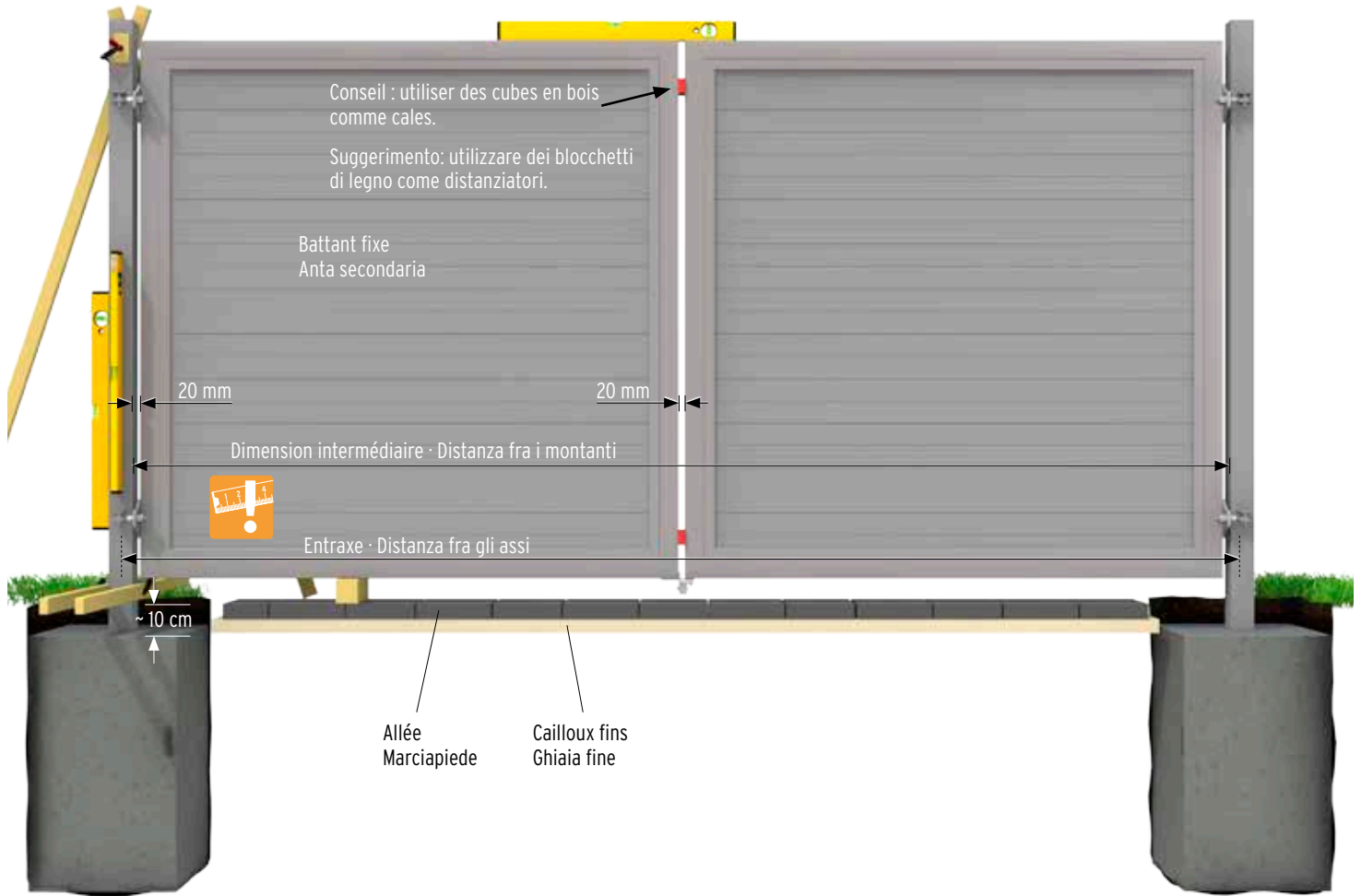


#### Fasi di montaggio:

- 1 Tendere una corda lungo la linea che la struttura deve seguire da progetto. Scavare il terreno per i basamenti nella posizione prevista per i montanti per cancelli. Riempire con uno strato di calcestruzzo (semi-umido) fino a circa 1/3 e costipare il calcestruzzo per evitare che il montante affondi. Dopo di che posizionare al centro del basamento il montante con il sistema di aggancio per il cancello, allinearli e fissarlo con listelli di supporto.
- 2 Montare al telaio del cancello le cerniere con le viti ad esagono incassato 8 x 20 mm.
- 3 Agganciare l'anta principale, fissare il bullone con la rondella di sicurezza.
- 4 Regolare la distanza cancello-montante con l'aiuto dei controdadi.
- 5 Prima di versare il calcestruzzo rimasto, controllare che il montante sia ancora a piombo! Prevedere uno spazio di ca. 10 cm in altezza sopra al basamento per uno strato di livellamento e un marciapiede aggiunti in un secondo momento. Lasciare indurire il calcestruzzo osservando i dati del fabbricante!

## Montage portail à 2 battants 2/2 · Montaggio del cancello a due ante 2/2

6



### Étapes de montage :

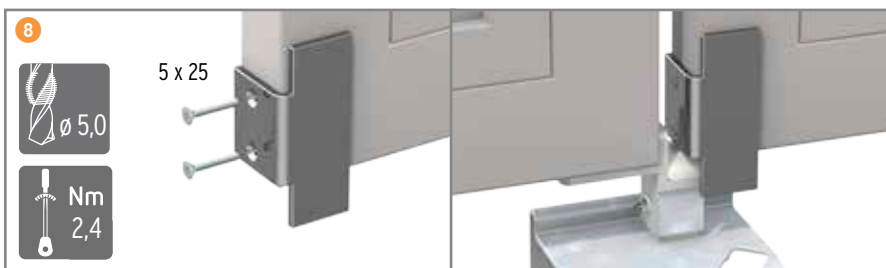
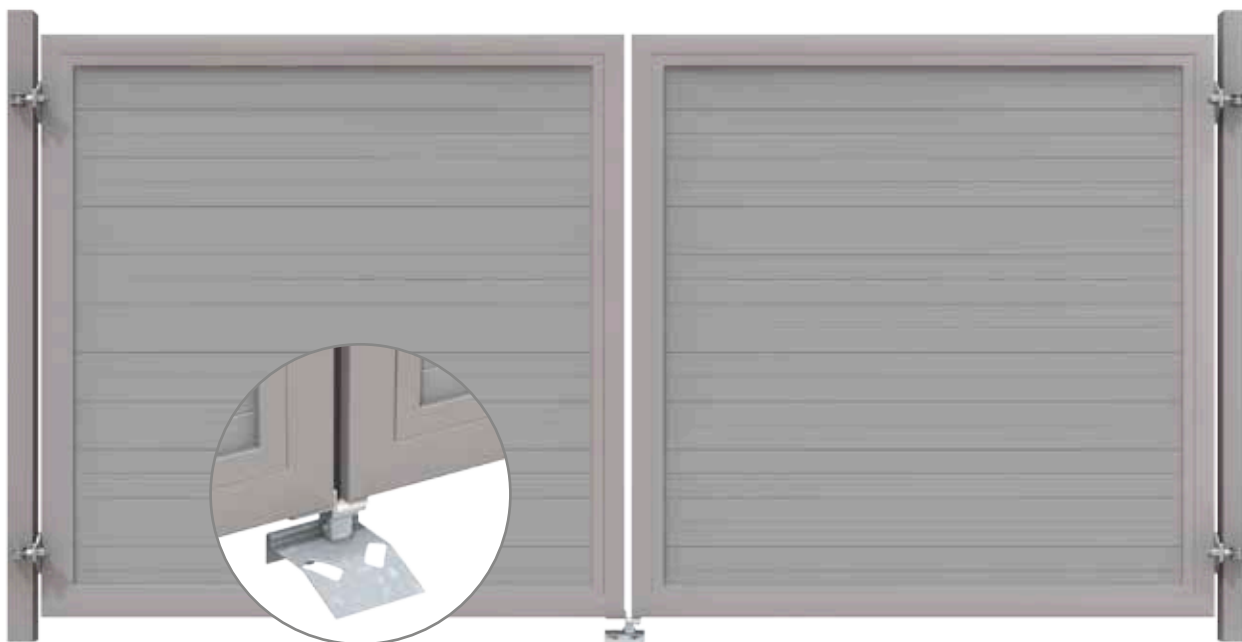
- 6 Monter les paumelles sur le battant fixe (voir étape 2).  
Fixer le battant fixe au deuxième poteau (voir étapes 3 et 4).  
Puis placer le poteau et le battant fixe et les ajuster. Sceller ensuite avec le béton.  
Laisser durcir le béton !
- 7 Marquer sur le sol la position exacte du sabot. Enlever les pierres ou dalles, remplir le trou avec du béton. Pré-monter le sabot et le placer dans le béton liquide.
- 8 Monter la plaque d'arrêt sur le battant mobile. Utiliser le taraud fourni.



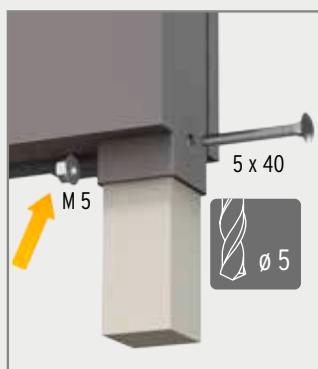
### Fasi di montaggio:

- 6 Montare le cerniere da avvitare sull'anta secondaria (si veda la fase 2).  
Fissare l'anta secondaria al secondo montante (si vedano le fasi 3 e 4). Dopo di che posizionare il montante per cancelli con l'anta secondaria ed allinearla.  
Successivamente gettare il calcestruzzo. Lasciare indurire il calcestruzzo!
- 7 Segnare la posizione esatta del battente di arresto a terra. Rimuovere pietre/lastre, riempire la buca di calcestruzzo. Premontare il battente di arresto a terra ed inserirlo nel cemento fluido.
- 8 Montare la piastra di battuta sull'anta principale. Utilizzare la punta maschio fornita in dotazione.

7



## ● Portes et portails JUMBO et SQUADRA · Cancelli JUMBO e SQUADRA

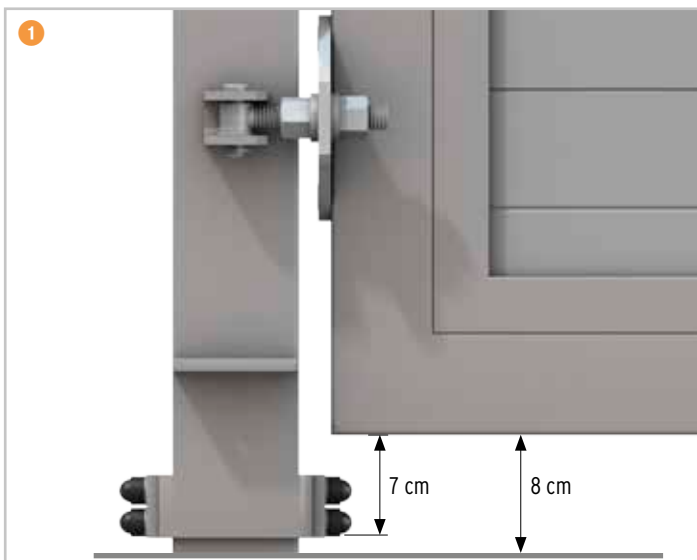


### Montage des cales arrêtoirs

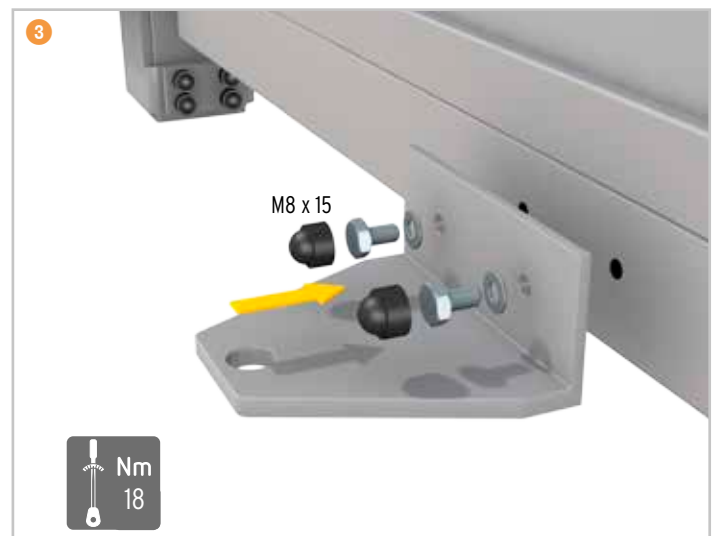
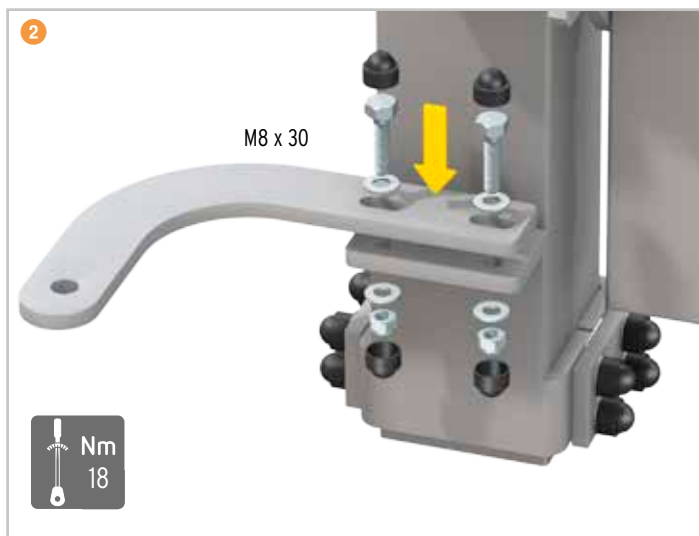
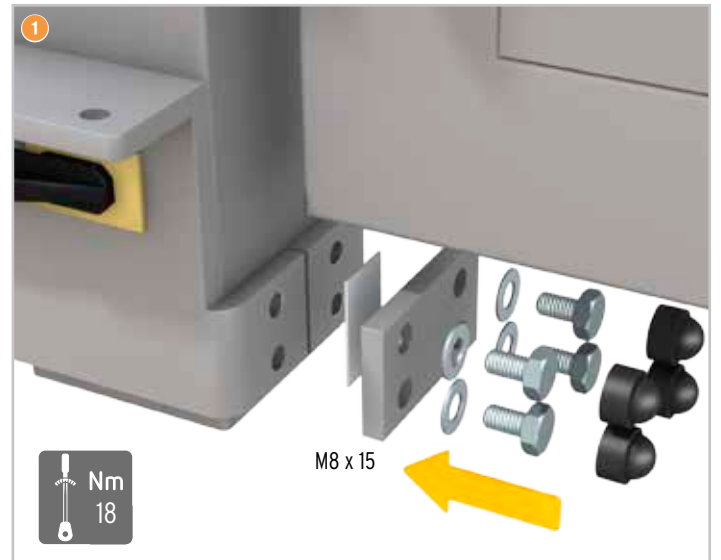
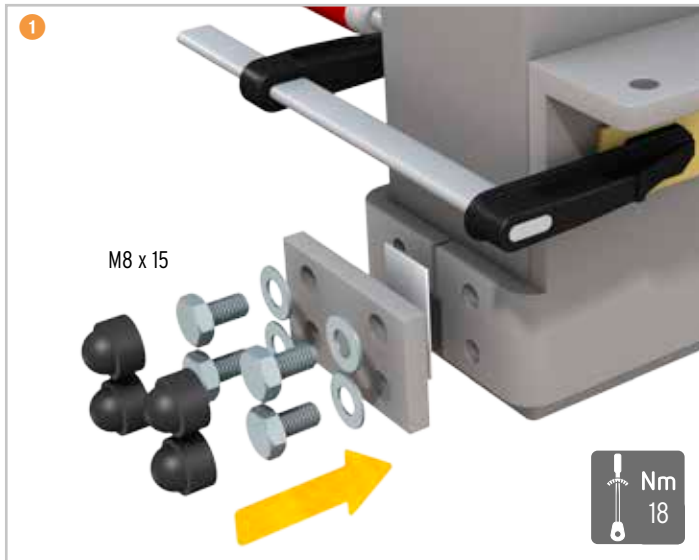
Pousser les cales arrêtoirs par le bas dans les tubes carrés et déterminer la hauteur exacte. Pour cela, les battants doivent être à l'horizontale.  
Perforer ensuite les cales arrêtoirs et les visser.

### Montaggio dei blocchi corsa

Inserire i blocchi corsa da sotto nei tubi quadrati e misurare l'altezza esatta.  
Le ante del cancello devono essere a livello.  
Dopo di che forare i blocchi corsa e avvitare.







1 Monter les supports pour le moteur et la barrière photoélectrique sur le poteau. Découper au préalable deux plaquettes (2 cm de long) dans les bandes de plastique fournies. Les plaquettes sont coincées entre les supports et les plaques de liaison afin de garantir un bon maintien.

2 Fixer l'adaptateur sans le serrer sur le support. Les vis sont serrées lorsque le moteur de porte/portail est positionné avec précision.

3 Fixer l'équerre au cadre de portail/porte.

● Pour le montage de l'équerre sur les portes et portails JUMBO, voir p. 19

#### Indication importante !

Fixer le moteur et la barrière photoélectrique exclusivement avec les supports et les vis fournis par TraumGarten. Ceux-ci sont spécialement adaptés aux portes et portails TraumGarten.

Les sections *Fixation des supports* et *Fixation du moteur* dans la notice de montage CAME décrivent une autre situation de construction et ne s'appliquent pas au montage sur les portes et portails TraumGarten.



1 Montare al montante i supporti per il motore e la fotocellula. Ma prima ritagliare due piastrine (di 2 cm di lunghezza) dalle strisce di plastica fornite in dotazione. Le piastrine vengono interposte fra i supporti e le piastre di giunzione, per garantire una sicura tenuta.

2 Fissare l'adattatore al supporto tenendolo lento. Le viti si serrano solo dopo aver posizionato con precisione l'automazione del cancello.

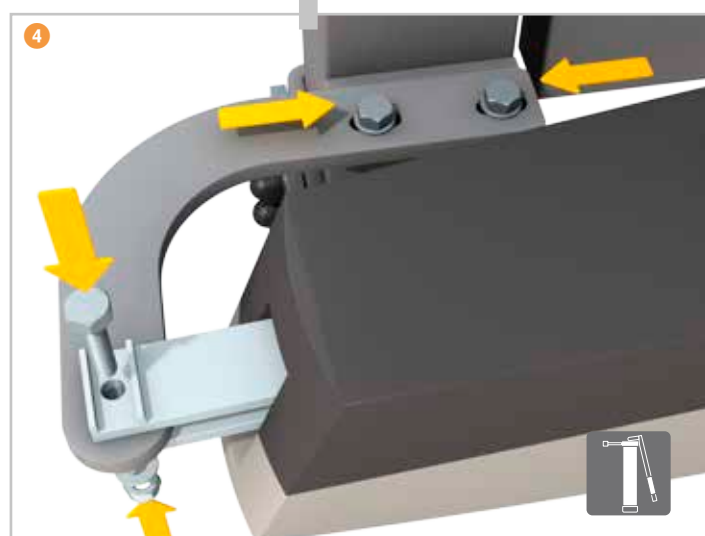
3 Fissare la piastra angolare al telaio del cancello.

● Per il montaggio della piastra angolare nei cancelli JUMBO si veda a p. 19

#### Indicazione importante!

Fissare il motore e la fotocellula esclusivamente con i supporti e le viti forniti in dotazione da TraumGarten. Infatti sono specificamente adattati per i cancelli TraumGarten.

Le sezioni *Fissaggio dei supporti* e *Fissaggio dell'automazione*, contenute nelle istruzioni di montaggio CAME, descrivono uno scenario costruttivo diverso e non sono applicabili al montaggio dei cancelli TraumGarten.



- 4 Accrocher le moteur et le visser. Déterminer la position exacte et serrer les vis au niveau des trous oblongs.
- 5 Monter la barrière photoélectrique (voir notice de montage CAME).

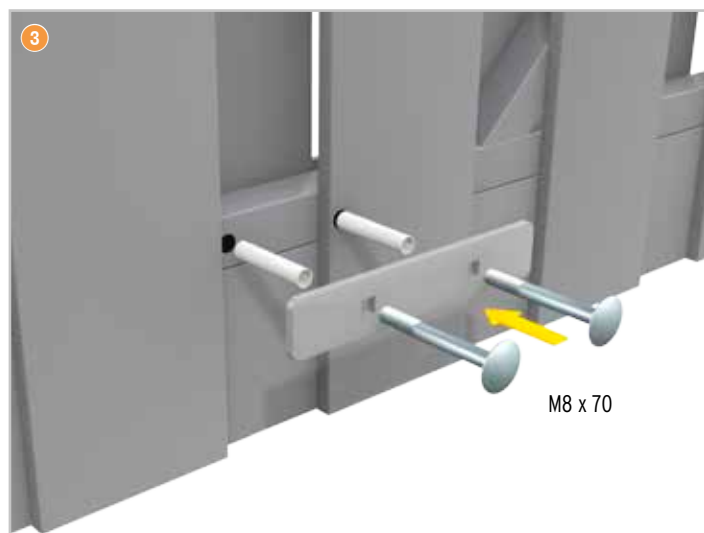
! Le raccordement des barrières photoélectriques et des moteurs, ainsi que tous les autres travaux nécessaires à la mise en service de l'installation, doivent être effectués par un électricien spécialisé.



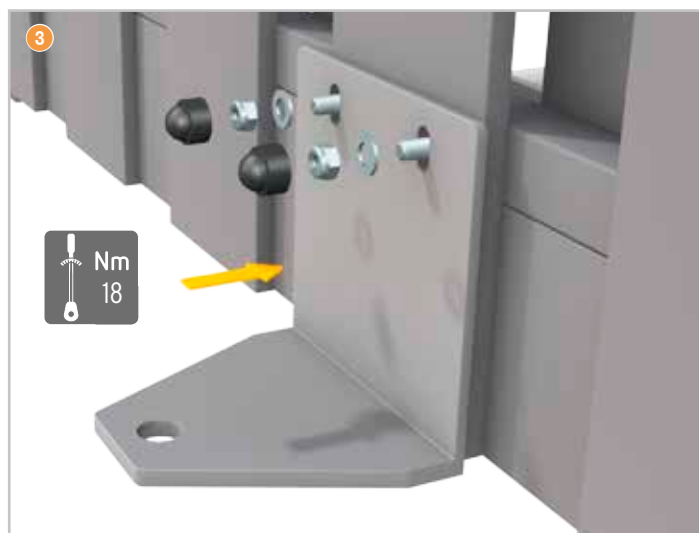
- 4 Agganciare il motore e avvitarlo. Stabilire la posizione esatta e serrare le viti nei fori oblungli.
- 5 Montare la fotocellula (si vedano le istruzioni di montaggio CAME).

! Il collegamento delle fotocellule e dei motori, nonché ogni altro intervento per la messa in funzione dell'impianto, devono essere effettuati da un elettricista esperto.

## ● Montage sur les portes et portails JUMBO · Montaggio sui cancelli JUMBO

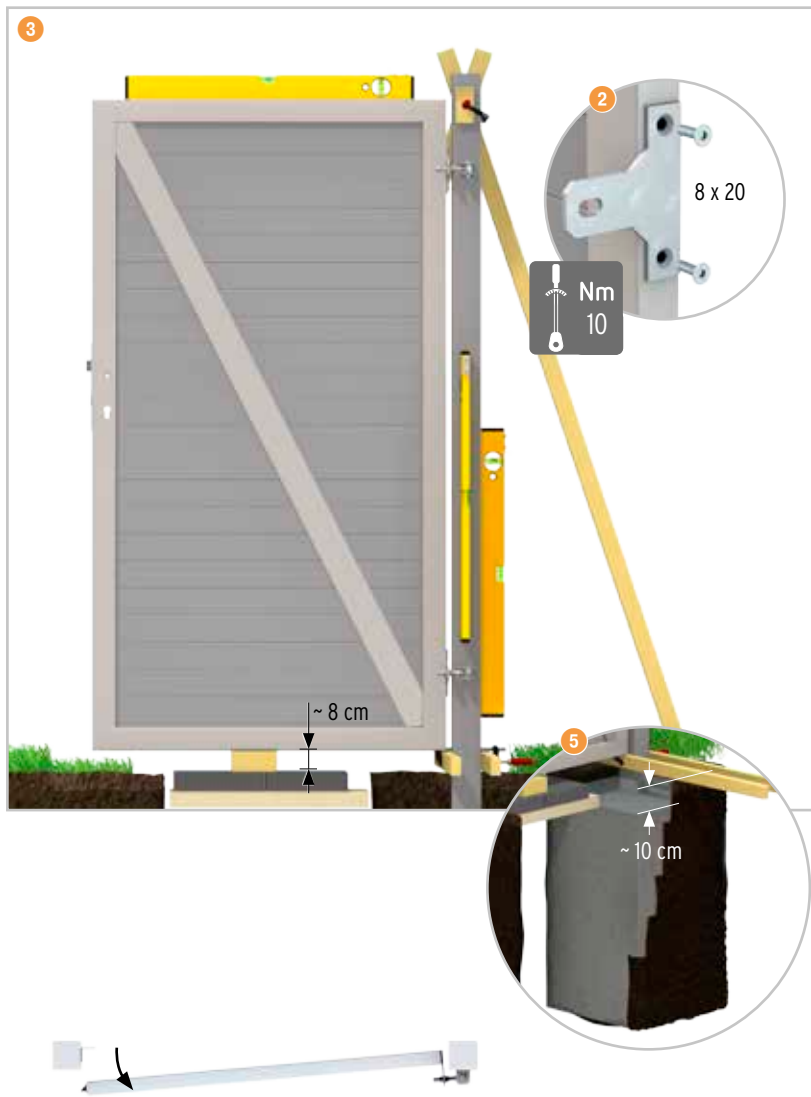
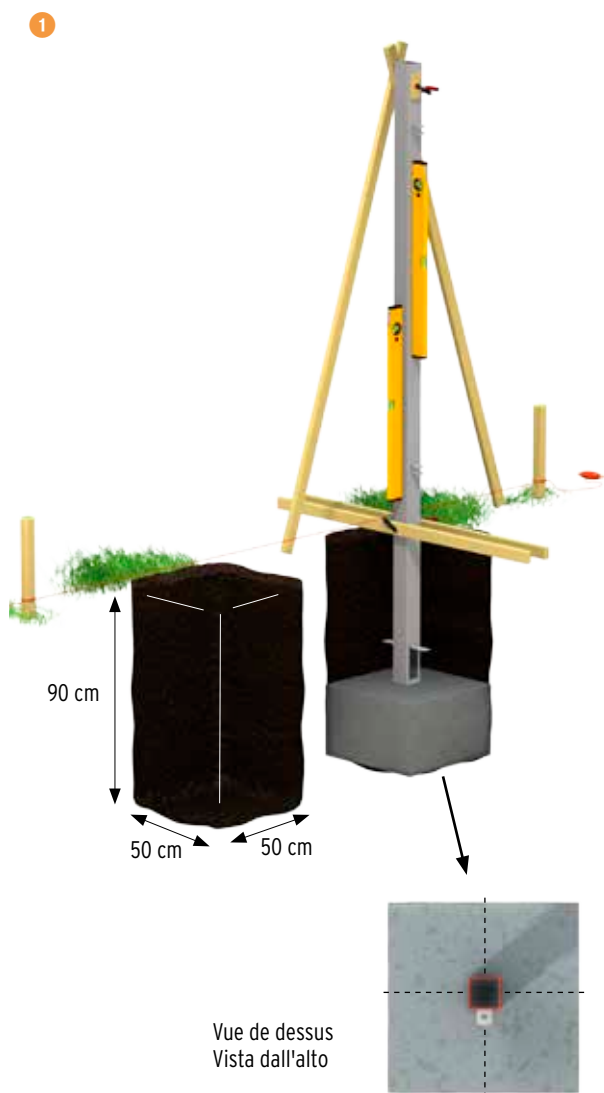


Sur les portes et portails JUMBO, une autre équerre est montée à l'étape 3 avec une contre-plaque. Insérer les douilles en plastique dans les trous pré-perçés, puis visser l'équerre et la contre-plaque.



Nei cancelli JUMBO la fase 3 prevede il montaggio di un'altra piastra angolare con una contropiastra. Inserire i manicotti di plastica nelle preforature, poi avvitare la piastra angolare e la contropiastra.

## Montage de porte · Montaggio del cancello a un'anta



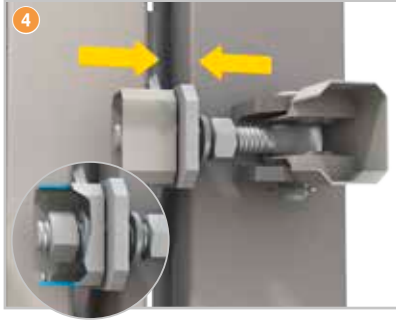
### Étapes de montage :

- 1 Tendre une corde le long du tracé de la construction prévue. À l'endroit prévu pour les poteaux de porte/portail, creuser un trou de scellement dans le sol. Remplir de béton (humide) jusqu'à env. 1/3, puis compacter le béton par pilonnage afin que le poteau ne puisse pas s'enfoncer. Placer ensuite le poteau avec les gonds bien au centre du trou de scellement, ajuster sa position et la consolider avec des liteaux.
- 2 Visser les paumelles avec 8 vis à six pans creux de 20 mm sur les cadres de porte/portail.
- 3 Accrocher la porte/le portail et fixer le boulon avec la rondelle d'arrêt.
- 4 Régler la distance entre la porte/le portail et le poteau à l'aide des contre-écrous.
- 5 Avant de finir de remplir avec le béton, vérifier que le poteau est bien d'aplomb ! Prévoir une hauteur d'env. 10 cm au-dessus de la fondation pour la couche de recouvrement et l'allée ajoutées plus tard. Laisser durcir le béton conformément aux indications du fabricant !
- 6 Placer le poteau de butée et régler sa position. Sceller avec le béton seulement après avoir vérifié que le pêne et le verrou de la serrure à encasturer passent correctement dans le trou fraisé du poteau. Laisser durcir le béton !
- 7 - 9 Monter les plaques d'arrêt.

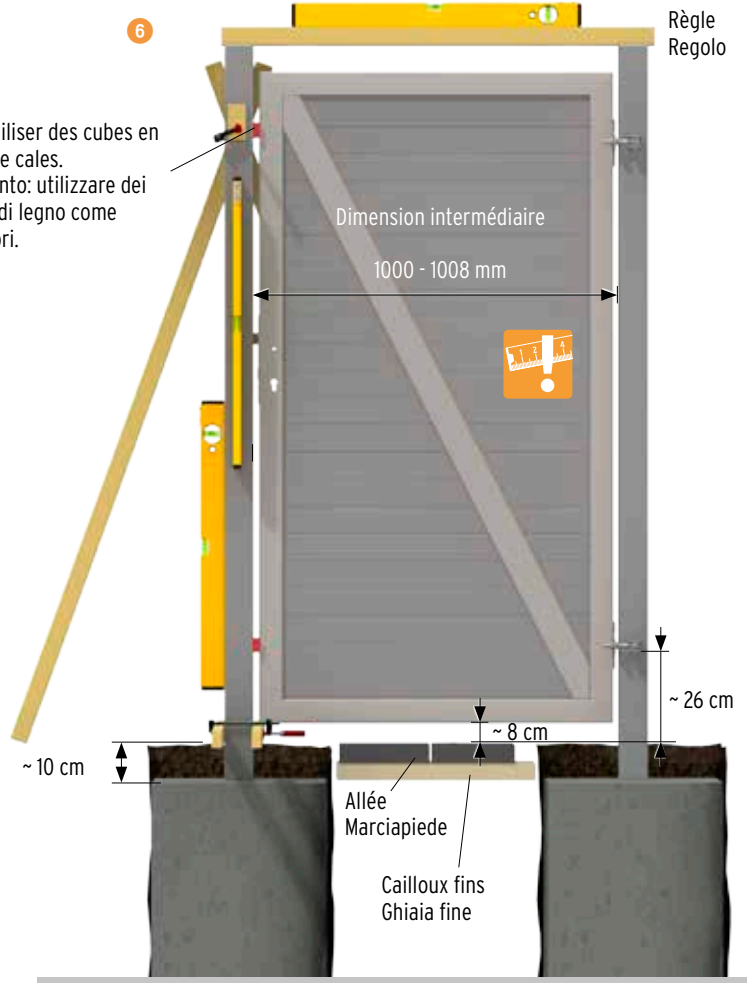


### Fasi di montaggio:

- 1 Tendere una corda lungo la linea che la struttura deve seguire da progetto. Scavare il terreno per i basamenti nella posizione prevista per i montanti per cancelli. Riempire con uno strato di calcestruzzo (semi-umido) fino a circa 1/3 e costipare il calcestruzzo per evitare che il montante affondi. Dopo di che posizionare al centro del basamento il montante con il sistema di aggancio per il cancello, allinearne e fissarlo con listelli di supporto.
- 2 Avvitare al telaio del cancello le cerniere con le viti ad esagono incassato 8 x 20 mm.
- 3 Agganciare il cancello e fissare il bullone con la rondella di sicurezza.
- 4 Regolare la distanza cancello-montante con l'aiuto dei controdadi.
- 5 Prima di versare il calcestruzzo rimasto, controllare che il montante sia ancora a piombo! Prevedere uno spazio di ca. 10 cm in altezza sopra al basamento per uno strato di livellamento e un marciapiede aggiunti in un secondo momento. Lasciare indurire il calcestruzzo osservando i dati del fabbricante!
- 6 Posizionare il montante di battuta ed allinearne. Annegare nel calcestruzzo il montante solo quando lo scrocco e il catenaccio della serratura a scrocco si inseriscono nel foro fresato del montante. Lasciare indurire il calcestruzzo!
- 7 - 9 Montare le piastre di battuta.

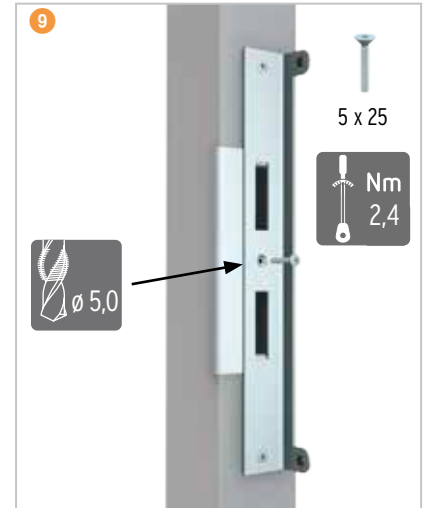
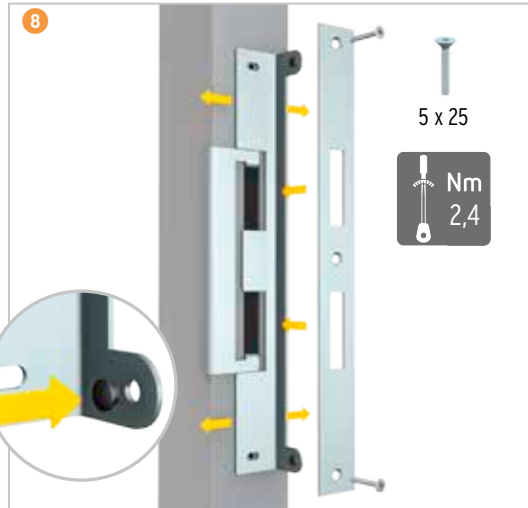
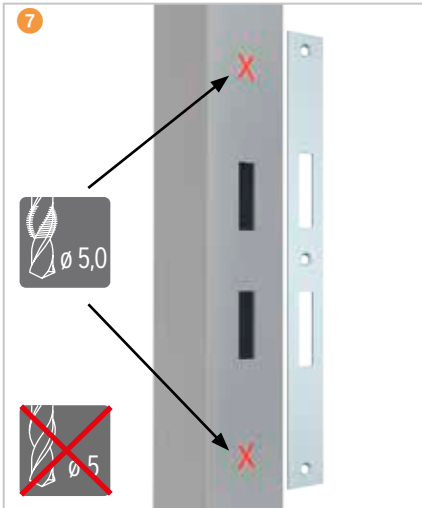


Conseil : utiliser des cubes en bois comme cales.  
Suggerimento: utilizzare dei blocchetti di legno come distanziatori.



Exemple : porte DIN droite, vue de derrière  
Esempio: cancello DIN destra, vista posteriore

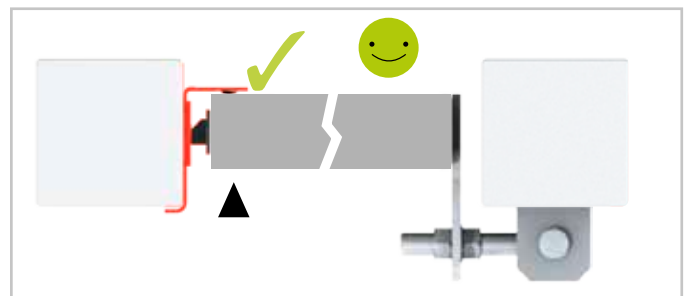
### Montage Réf. 0308 Plaques d'arrêt pour portes · Montaggio Art. 0308 Piastre di battuta per cancelli a un'anta



Indication : le taraud de 5 mm est joint à la réf. 0308.  
Ne pas utiliser de taraud normal.

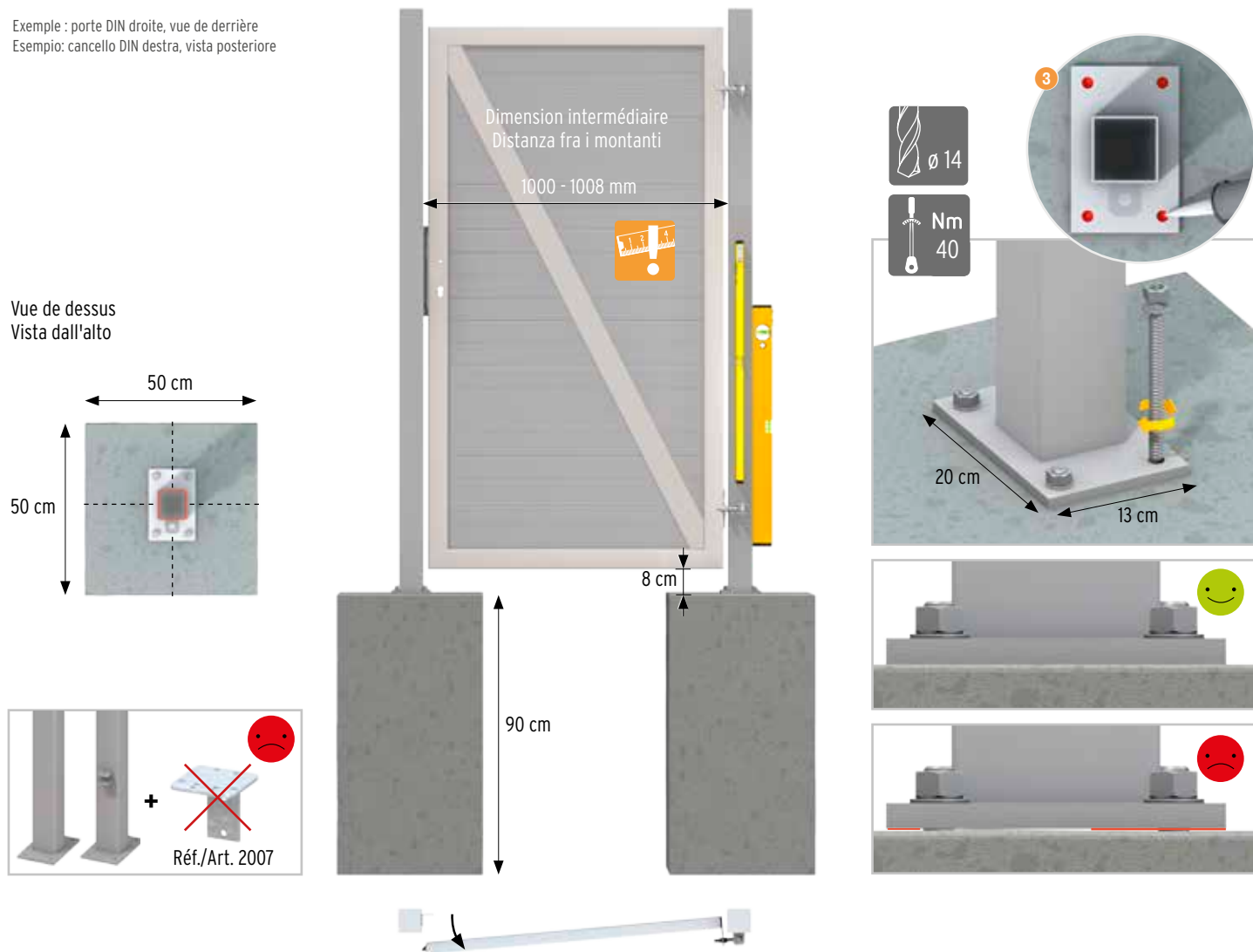
Nota: la punta maschio da 5 mm è compresa nella fornitura dell'Art. 0308.

Non utilizzare una punta da trapano normale.



## Montage des poteaux de porte à cheviller pour porte · Montaggio dei montanti cancelli da avvitare per cancelli a un'anta

Exemple : porte DIN droite, vue de derrière  
Esempio: cancello DIN destra, vista posteriore



Les poteaux de porte à cheviller sont conçus pour des battants d'une largeur maximale de 120 cm. Ils ne sont pas adaptés aux portails à 2 battants motorisés.

### Étapes de montage :

- 1 Tendre une corde le long du tracé de la construction prévue. Installer les fondations en béton à l'emplacement des poteaux de porte/portail.  
La surface des fondations en béton doit être parfaitement de niveau, les platines des poteaux ne doivent pas être ajustées avec des cales pour être droites.
- 2 Fixation avec le kit de fixation chimique réf. 1272 : utiliser la platine du poteau comme gabarit pour le perçage des trous. Important : aspirer la poussière des trous de perçage.
- 3 Placer le poteau, remplir avec le mortier de montage, puis visser les tiges filetées. Le mortier doit déborder pour bien remplir tous les espaces et assurer ainsi une adhésion à 100 % entre la platine de fixation et la fondation. Quand le scellement a durci, visser avec les rondelles et les écrous.
- 4 Accrocher les battants de porte/portail. Puis monter la gâche et la plaque d'arrêt (voir description pages 10-11).

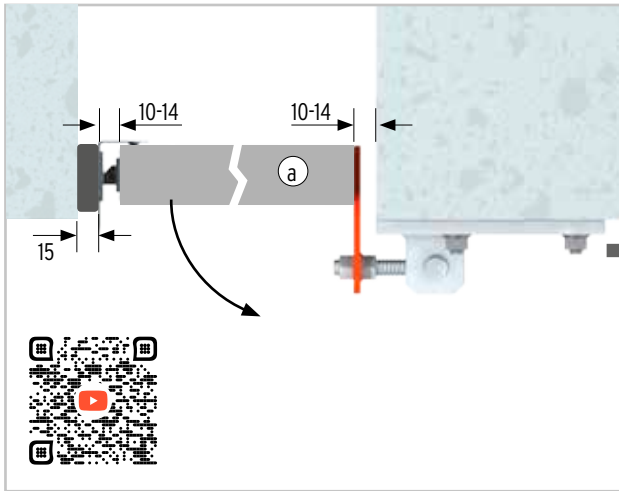


L'uso dei montanti per cancelli da avvitare è autorizzato per ante di larghezza massima pari a 120 cm. Non sono idonei a cancelli a due ante con automazione.

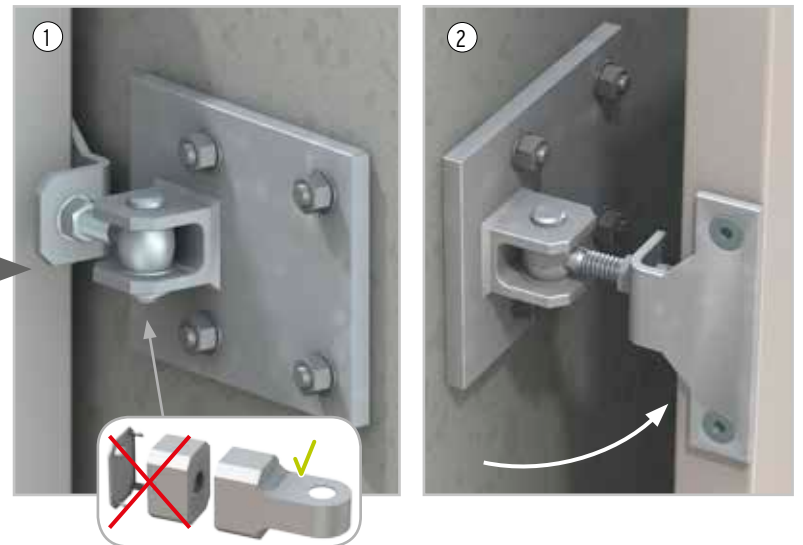
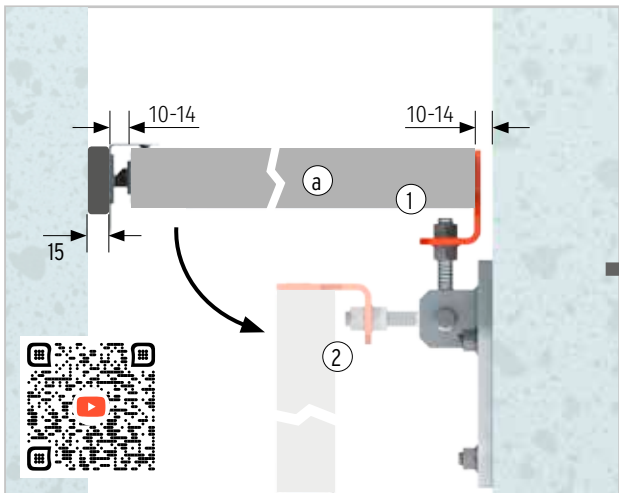
### Fasi di montaggio:

- 1 Tendere una corda lungo la linea che la struttura deve seguire da progetto. Realizzare i basamenti in calcestruzzo nella posizione prevista per i montanti per cancelli.
- La superficie del basamento deve essere assolutamente piana, non è consentito spessorare le piastre dei montanti per portarli in posizione verticale.
- 2 Fissaggio con set di ancoraggio chimico Art. 1272: utilizzare la piastra del montante come dima per i fori. Importante: soffiare via la polvere della perforazione dai fori.
- 3 Posizionare il montante, riempire con malta per montaggio e avvitare le barre filettate. La malta che fuoriesce deve riempire gli interstizi per garantire che la piastra di base aderisca al 100% al basamento. Dopo che la malta si è indurita avvitare con le rondelle e i dadi.
- 4 Agganciare l'anta. Dopo di che fissare la contropiastra e la piastra di battuta (per le descrizioni si vedano le pagine 10-11).

Réf. 0211 Platine de montage pour portes 1/2 · Art. 0211 Piastra di montaggio per cancelli a un'anta 1/2



Montage standard · Montaggio standard



Montage avec charnière d'angle · Montaggio con bandella



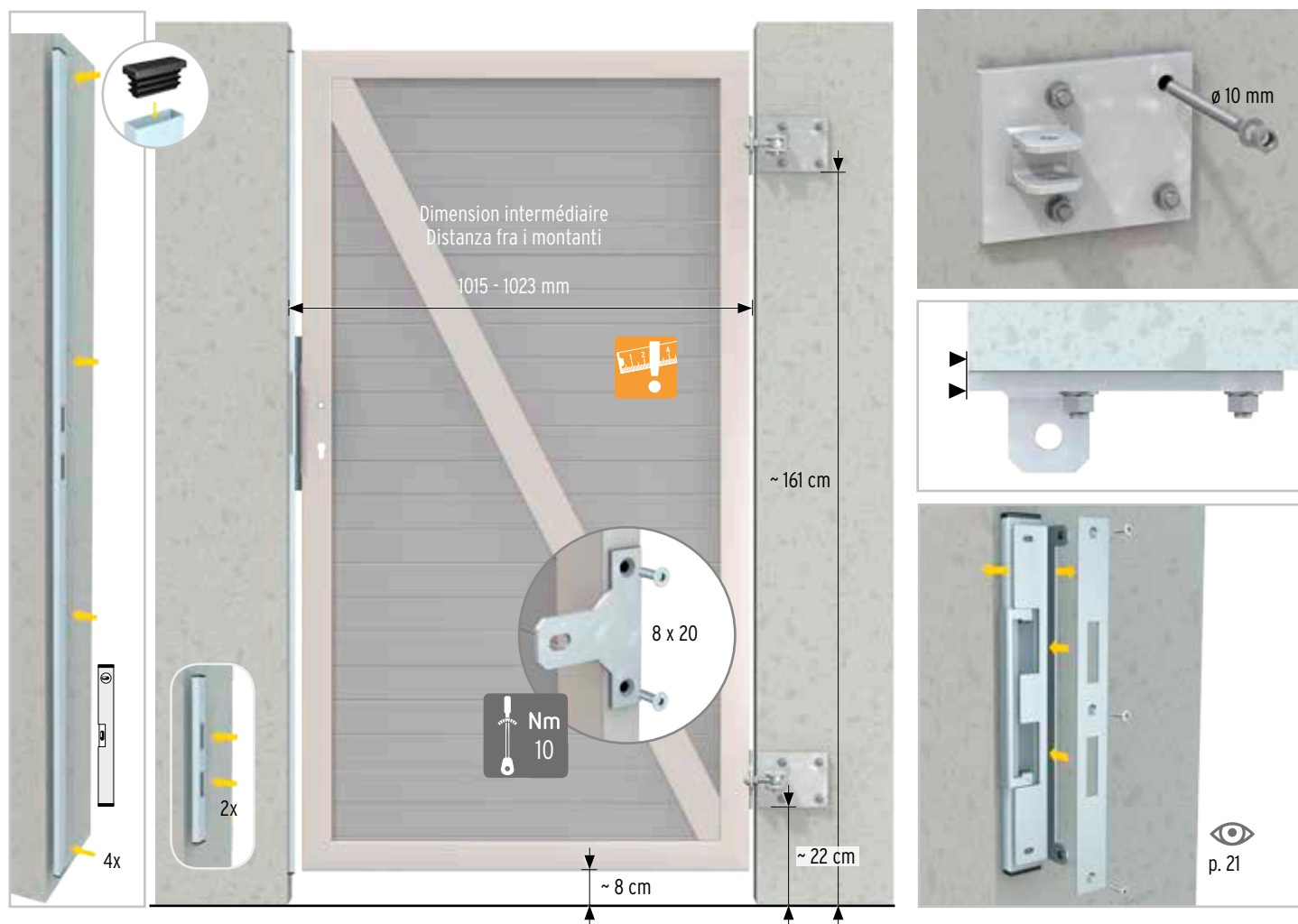
Veillez vous procurer séparément le matériel de fixation adapté des platines de montage. Pour le montage sur des piliers en béton, nous recommandons des tiges filetées de 10 mm avec un mortier chimique adapté. Assurez-vous que la construction en béton est statiquement adaptée pour servir de base à la porte/au portail. Demandez impérativement conseil à des spécialistes, en particulier si la structure portante n'est pas en béton. Les platines de montage sont conçues pour des battants d'une largeur maximale de 120 cm.

Indication : les portails à 2 battants motorisés ne peuvent pas être fixés avec la platine de montage.



Il materiale idoneo al fissaggio delle piastre di montaggio non viene fornito in dotazione. Per il montaggio su colonne di calcestruzzo consigliamo barre filettate da 10 mm ed un'idonea colla a presa rapida. Assicurarsi che la struttura in calcestruzzo sia idonea dal punto di vista statico a fungere da base per il cancello. Rivolgersi assolutamente a personale specializzato per una consulenza, in particolare quando la struttura portante non è in calcestruzzo. L'uso delle piastre di montaggio è autorizzato per ante di larghezza massima pari a 120 cm.

Nota: non è possibile fissare con la piastra di montaggio i cancelli a due ante con automazione.



Exemple : porte DIN droite, vue de derrière  
Esempio: cancello DIN destra, vista posteriore



#### Étapes de montage :

- 1 Fixer les platines de montage. Suivre les règles et les indications sur l'utilisation du matériel de fixation choisi !
- 2 Accrocher le battant (voir détails pages 10-11).
- 3 Aligner le profil d'arrêt sur le verrou et le pêne de la porte/du portail. Fixer avec des vis et des chevilles appropriées à 4 (2) points sur le deuxième pilier.
- 4 Monter les plaques d'arrêt, réf. 0309, sur le profil d'arrêt. Les étapes sont identiques à celles du montage des plaques d'arrêt art. 0308, voir description à la page 21.



#### Fasi di montaggio:

- 1 Fissare le piastre di montaggio. Osservare le direttive e le indicazioni per l'applicazione del materiale di fissaggio scelto!
- 2 Agganciare l'anta (per i dettagli si vedano le pagine 10-11).
- 3 Allineare il profilo di battuta alla serratura e allo scrocco del cancello. Fissarlo con viti e tasselli idonei in 4 (2) punti sulla seconda colonna.
- 4 Montare le piastre di battuta, Art. 0309, sul profilo di battuta. Le fasi di intervento sono identiche a quelle del montaggio delle piastre di battuta Art. 0308, si veda la descrizione a pagina 21.



## Ajout des panneaux de clôture SYSTEM · Applicazione degli elementi della recinzione SYSTEM



### Profilé en U à serrage · Profilo ad incastro a U

2777 / 2776 / 4606, h = 192 cm

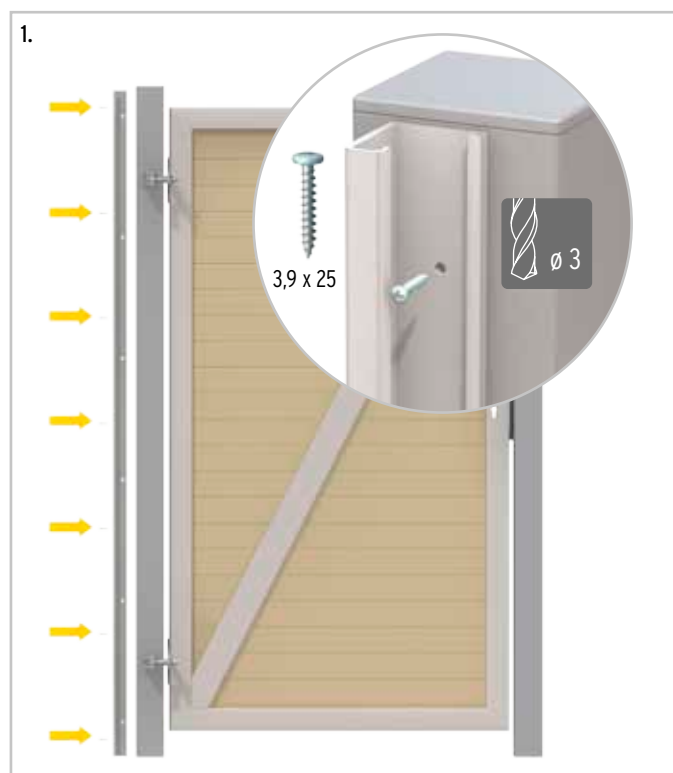
2778 / 2779 / 4605, h = 105 cm



Anthracite · Antracite  
Argenté · Argento  
Blanc · Bianco

Se procurer séparément 7 vis autotaraudeuses à tête plate 3,9 x 25 mm.

Le 7 viti autofilettanti a testa piatta 3,9 x 25 mm necessarie non sono fornite in dotazione.



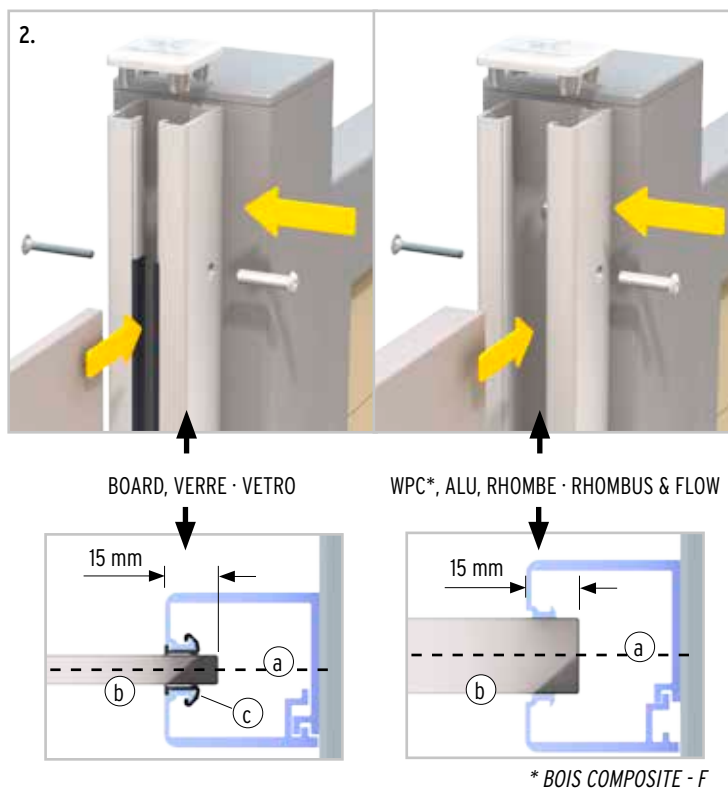
### Étapes du montage

1. Fixer le profilé de base avec un matériel de fixation adapté à la construction en place bien au milieu du tracé de la clôture prévue (a).

2. Placer les joints en caoutchouc\* (c), positionner le panneau de clôture (b), puis le fixer avec la deuxième moitié du profilé en U à serrage.

\* Uniquement pour les éléments VERRE, BOARD et CÉRAMIQUE.

Conseil : aligner le panneau sur le bord supérieur du portail/de la porte ou sur les rainures des profilés.



### Sequenza di montaggio

1. Avvitare centralmente il profilo di base con idoneo materiale di fissaggio lungo la linea che la recinzione deve seguire da progetto (a) alla costruzione/all'edificio esistente.

2. Inserire le guarnizioni in gomma\* (c), posizionare l'elemento della recinzione (b) e fissarlo con la seconda metà del profilo ad incastro a U.

\* Solo per gli elementi VETRO, BOARD e CERAMICA.

Suggerimento: allineare il modulo di recinzione al bordo superiore del cancello o alle fessure dei profili.

## Ajout des panneaux de clôture · Applicazione degli elementi della recinzione

SYSTEM WPC (BOIS COMPOSITE) CLASSIC / XL / PLATINUM / PLATINUM XL / RHOMBE · RHOMBUS/ ALU / FLOW

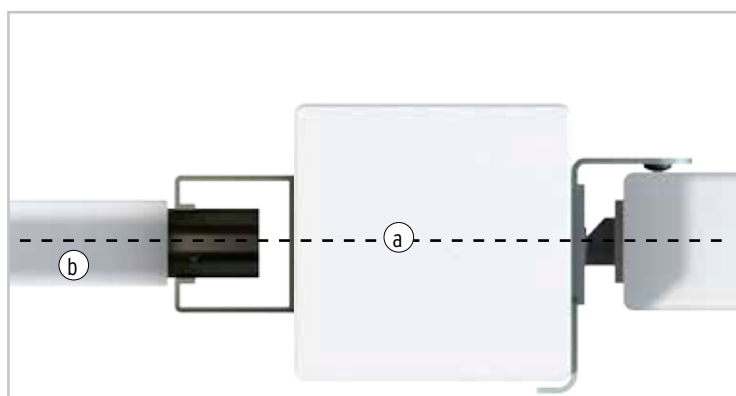
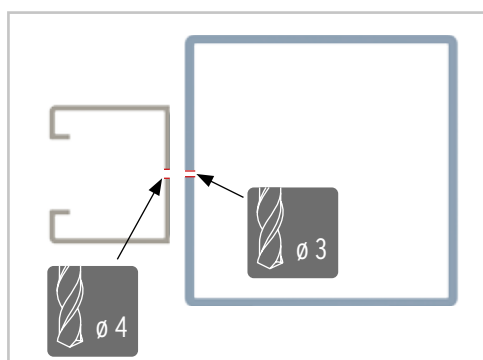
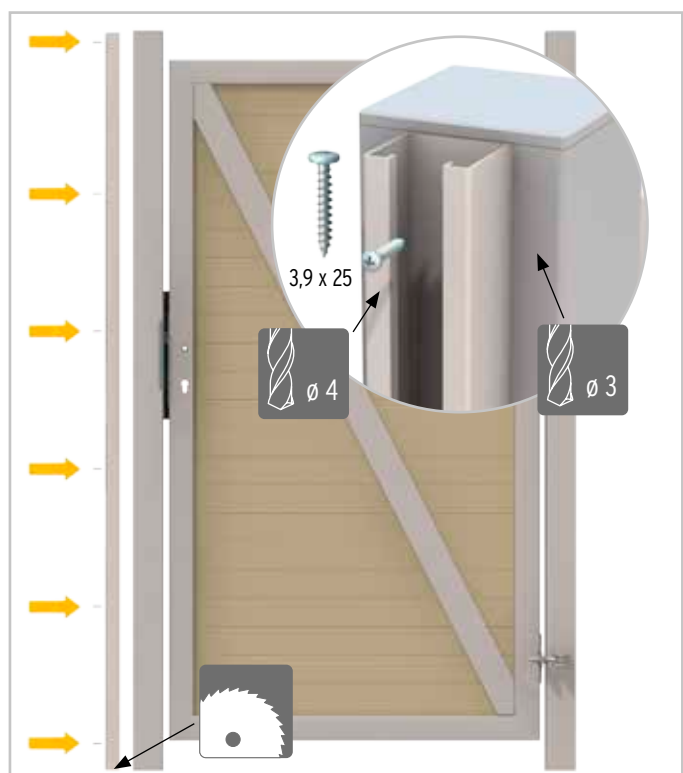


2414 - 2419 Profilé de montage en U,  
Argenté/Anthracite, longueurs : 105/195/240 cm

2414 - 2419 Profilo di montaggio a U,  
Argento/Antracite, lunghezze: 105/195/240 cm

Se procurer séparément 6 vis autotaraudeuses à tête plate 3,9 x 25 mm.

Le 6 viti autofilettanti a testa piatta 3,9 x 25 mm necessarie non sono fornite in dotazione.



### Étapes du montage

Préparation : raccourcir le profilé en U à la longueur voulue et protéger les arêtes de coupe avec un vernis transparent.

Visser le profilé en U sur le poteau de la porte bien au milieu du tracé de la clôture prévue (a). Puis, placer le panneau de clôture (b).

Vous trouverez toutes les autres indications et détails dans la notice de montage de la série choisie.

Conseil : aligner le panneau sur le bord supérieur du portail/de la porte ou sur les rainures des profilés.

### Sequenza di montaggio

Preparazione: tagliare a misura il profilo a U e sigillare i bordi di taglio con vernice trasparente.

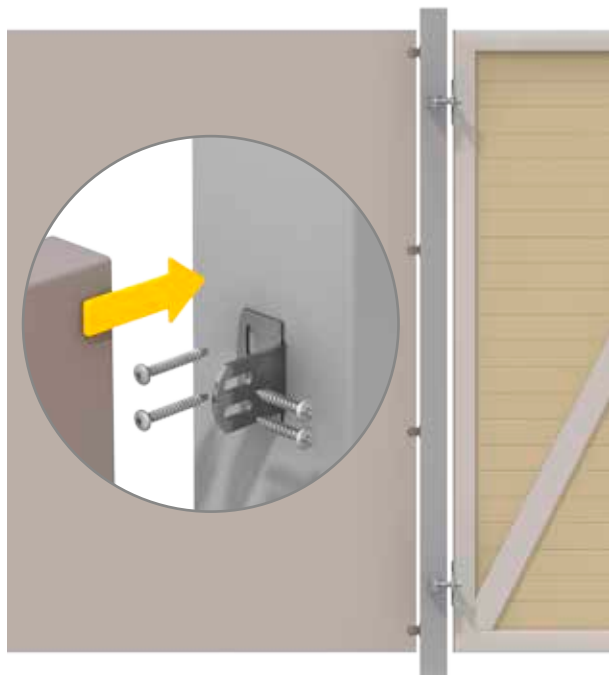
Avvitare centralmente sul montante per cancelli il profilo a U lungo la linea (a) che la recinzione deve seguire da progetto. Dopo di che inserire l'elemento della recinzione (b).

Dati e dettagli ulteriori sono riportati nelle istruzioni di montaggio delle rispettive serie di recinzioni.

Suggerimento: allineare il modulo di recinzione al bordo superiore del cancello o alle fessure dei profilati.

## Ajout des panneaux de clôture · Applicazione degli elementi della recinzione

JUMBO WPC (BOIS COMPOSITE) & SQUADRA



2096 Fixations inox pour panneaux plus (kit 8 pcs) vis incluses

2096 Supporti degli elementi in acciaio inox plus (set da 8 pezzi) viti incluse

### Montage

Repérer la position de l'élément de fixation sur le poteau de porte/portail, la marquer, pré-percer et visser. Vous trouverez les indications nécessaires et les détails dans la notice de montage de la série choisie.

Conseil : aligner le panneau sur le bord supérieur du portail/de la porte ou sur les rainures des profilés.

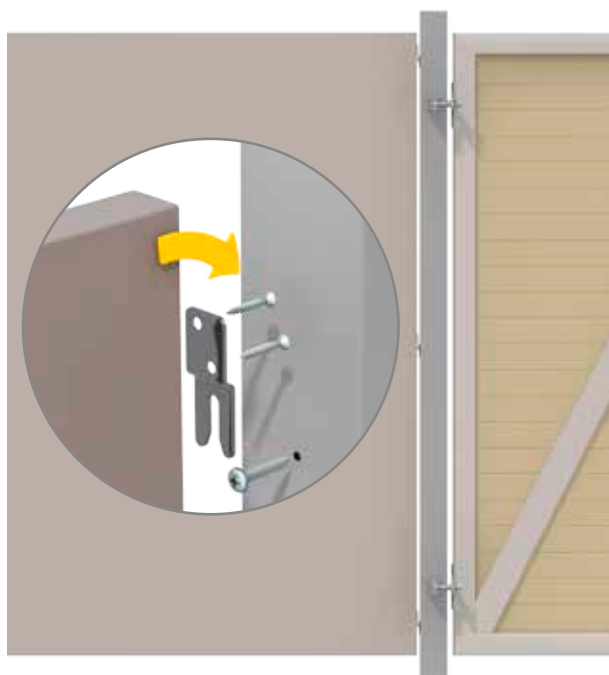
### Montaggio

Calcolare la posizione del supporto dell'elemento sul montante per cancelli, segnlarla, preforare ed avvitare. Tutti i dati e i dettagli necessari sono riportati nelle istruzioni di montaggio delle rispettive serie di recinzioni.

Suggerimento: allineare il modulo di recinzione al bordo superiore del cancello o alle fessure dei profili.

## Ajout des panneaux de clôture · Applicazione degli elementi della recinzione

DESIGN WPC (BOIS COMPOSITE) ALU



2166 Fixations inox pour panneaux (kit 6 pcs) vis incluses

2166 Supporti degli elementi in acciaio inox (set da 6 pezzi) viti incluse

### Montage

Repérer la position des vis sur le poteau de porte/portail qui vont recevoir les éléments de fixation, la marquer, pré-percer et visser avec précaution. Vous trouverez les indications nécessaires et les détails dans la notice de montage de la série choisie.

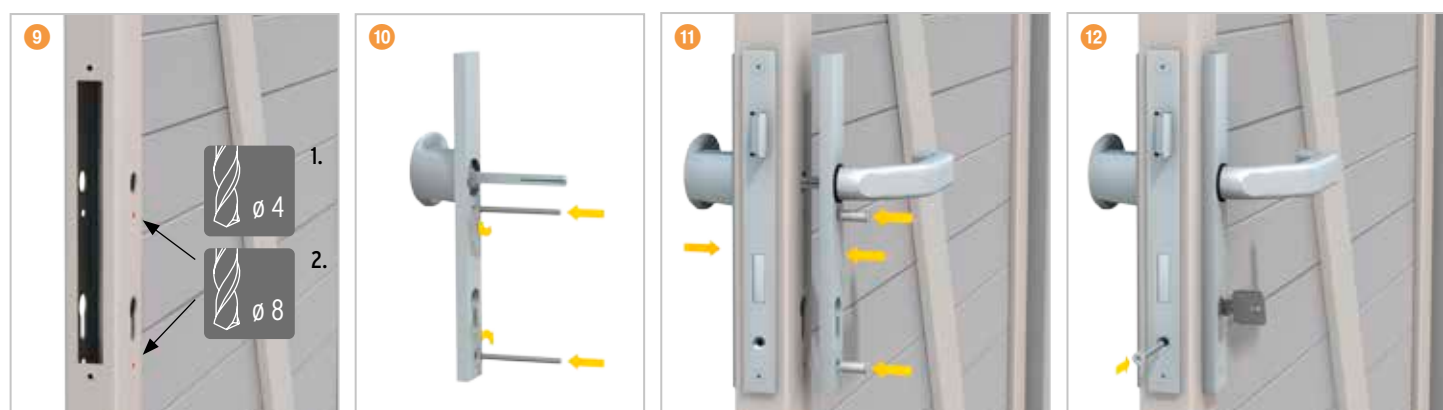
Conseil : aligner le panneau sur le bord supérieur du portail/de la porte ou sur les rainures des profilés.

### Montaggio

Calcolare la posizione delle viti dei ganci per i supporti dell'elemento sul montante per cancelli, segnlarla, preforare ed avvitare con cautela. Tutti i dati e i dettagli necessari sono riportati nelle istruzioni di montaggio della serie di recinzioni.

Suggerimento: allineare il modulo di recinzione al bordo superiore del cancello o alle fessure dei profili.

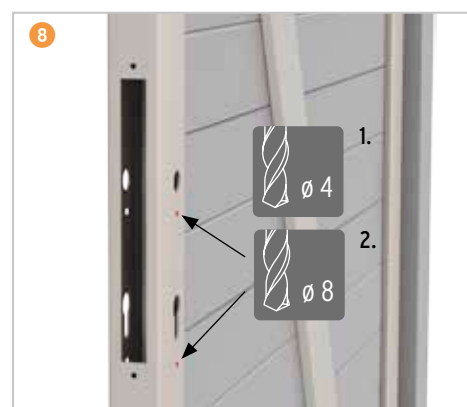
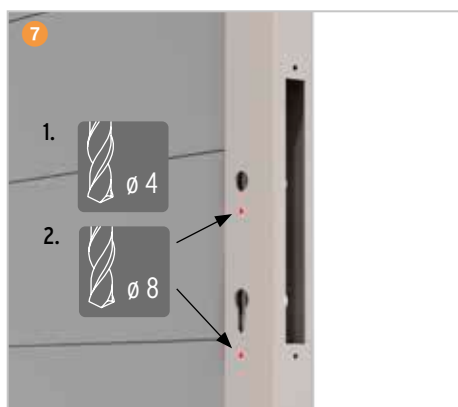
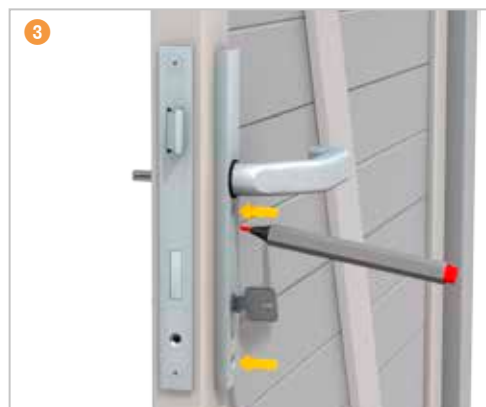
# Montage garniture à béquille et à bouton pour les portes · Montaggio del gruppo ricambio maniglia nei cancelli a un'anta



# Montage garniture à béquille pour les portes · Montaggio del gruppo maniglia nei cancelli a un'anta



Exemple : porte DIN droite  
Esempio: cancello DIN destra





## Listes des références

### Ferrures pour portail à 2 battants

|                                  |                       |
|----------------------------------|-----------------------|
| 4 x Paumelle                     | 4 x Circlip           |
| 8 x Vis à tête fraisée 8 x 20 mm | 4 x Boulon 12 x 46 mm |
| 8 x Écrou à collerette M16       | 4 x Rondelle pour M12 |
| 4 x Boulon à œil M16 x 90 mm     | 1 x Sabot à sceller   |

### Support moteur avec adaptateur (2 pcs)

|                                  |
|----------------------------------|
| 4 x Vis à six pans creux M8 x 30 |
| 8 x Rondelle M8                  |
| 8 x Capuchon M8                  |
| 8 x Écrou de blocage M8          |

### Support barrière photoélectrique (2 pcs)

|                                      |
|--------------------------------------|
| 8 x Vis à tête demi-ronde M4 x 10 mm |
| 8 x Écrou de blocage M4              |
| 8 x Écrou de blocage M4              |

### Plaques de liaison (4 pcs)

|                                 |                                  |
|---------------------------------|----------------------------------|
| 16 x Vis à six pans creux M8x15 | Équerre sur battant (2 pcs)      |
| 16 x Rondelle M8                | 4 x Vis à six pans creux M8 x 15 |
| 16 x Capuchon M8                | 4 x Rondelle M8                  |
| Bandes de plastique             | 4 x Capuchon M8                  |

### Moteur sur adaptateur

|                                  |                                  |
|----------------------------------|----------------------------------|
| 2 x Vis à six pans creux M8 x 30 | Moteur sur équerre               |
| 2 x Rondelle M8                  | 2 x Vis à six pans creux M8 x 15 |
| 2 x Écrou de blocage M8          | 2 x Rondelle M8                  |
|                                  | 2 x Capuchon M8                  |

### Uniquement JUMBO : équerre avec contre-plaque sur battant (2 pcs)

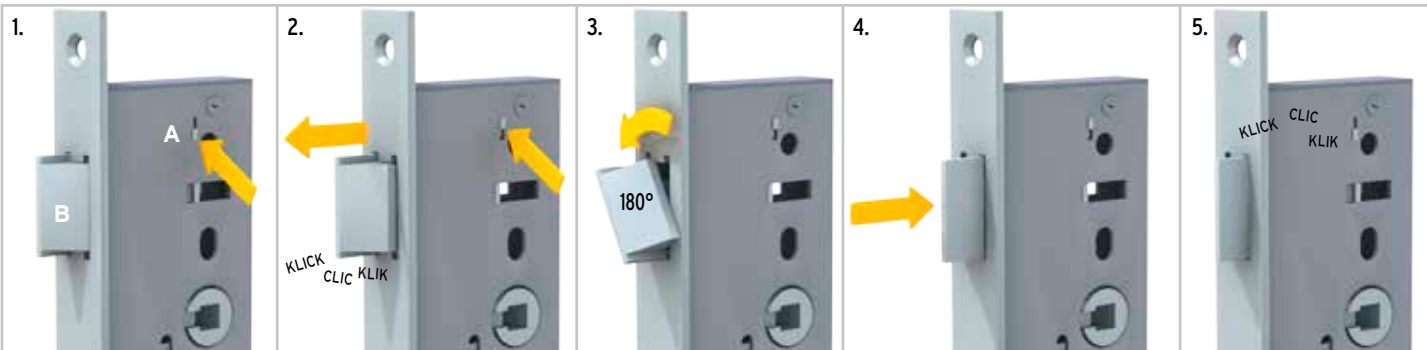
|                             |
|-----------------------------|
| 4 x Vis à tête bombée M8x70 |
| 4 x Écrou de blocage M8-8   |
| 4 x Rondelle M8             |
| 4 x Capuchon M8             |

### Ferrures pour porte

|   |
|---|
| 2 x Paumelle  |
| 10 x Rondelle, 24 x 13 x 2,5 mm (2 pcs en réserve incluses) |
| 2 x Boulon 12 x 46 mm                                       |
| 2 x Rondelle d'arrêt  |
| 2 x Boulon à œil M 12 x 60 mm                               |
| 4 x Écrou M 12  |
| 4 x Vis à tête fraisée 8 x 20 mm                            |

### Serrure à encastrer pour portes

|   |
|---|
| 1 x Serrure à encastrer (2 x vis 4,2 x 25 incluses) |
| 1 x Plaque d'arrêt (3 x vis 5 x 25 incluses)        |



La serrure à encastrer peut être utilisée avec des portes DIN gauche et DIN droite. Pour cela, il convient, selon le réglage d'usine, de tourner le pêne à 180° dans la serrure et de procéder comme suit :

Enlever la serrure. Pousser le verrou (A) vers le haut, le pêne (B) sort en émettant un « clic ». Tourner le pêne et le replacer dans la serrure. Un déclic audible indique que le pêne est rentré. Replacer la serrure.



## Elenco dei pezzi

### Kit di ferramenta per cancello a due ante

|   |  |
|---|--|
| 4 x Cerniera                                  | 4 x Rondella di arresto                              |
| 8 x Vite a testa con esagono incavato 8x20 mm | 4 x Bullone 12 x 46 mm                               |
| 8 x Dado con collare M16                      | 4 x Rondella per M12                                 |
| 4 x Vite a occhiello M16 x 90 mm              | 1 x Battente di arresto da annegare nel calcestruzzo |

### Supporto motore, adattatore compreso (2 pz.)

|                            |
|----------------------------|
| 4 x Vite esagonale M8 x 30 |
| 8 x Rondella M8            |
| 8 x Tappo di copertura M8  |
| 8 x Controdado M8          |

### Supporto fotocellula (2 pz.)

|                                       |
|---------------------------------------|
| 8 x Vite a testa semitonda M4 x 10 mm |
| 8 x Controdado M4                     |
| 8 x Controdado M4                     |

### Piastra di giunzione (4 pz.)

|                            |  |
|----------------------------|--|
| 16 x Vite esagonale M8x15  | Piastra angolare per anta del cancello (2 pz.) |
| 16 x Rondella M8           | 4 x Vite esagonale M8 x 15                     |
| 16 x Tappo di copertura M8 | 4 x Rondella M8                                |
| Strisce di plastica        | 4 x Tappo di copertura M8                      |

### Motore su adattatore

|                            |                            |
|----------------------------|----------------------------|
| 2 x Vite esagonale M8 x 30 | Motore su piastra angolare |
| 2 x Rondella M8            | 2 x Vite esagonale M8 x 15 |
| 2 x Controdado M8          | 2 x Rondella M8            |
|                            | 2 x Tappo di copertura M8  |

### Solo JUMBO: Piastra angolare con contropiastra per anta del cancello (2 pz.)

|                              |
|------------------------------|
| 4 x Vite a testa tonda M8x70 |
| 4 x Controdado M8-8          |
| 4 x Rondella M8              |
| 4 x Tappo di copertura M8    |

### Kit di ferramenta cancello a un'anta

|  |
|--|
| 2 x Cerniera   |
| 10 x Rondella, 24 x 13 x 2,5 mm (2 pezzi di riserva inclusi) |
| 2 x Bullone 12 x 46 mm                                       |
| 2 x Rondella di sicurezza                                    |
| 2 x Vite ad occhiello M 12 x 60 mm                           |
| 4 x Dado M 12  |
| 4 x Vite a testa con esagono incavato 8 x 20 mm              |

### Serratura a scrocco per cancelli a un'anta

|   |
|---|
| 1 x Serratura a scrocco (2 viti 4,2 x 25 incluse) |
| 1 x Piastra di battuta (3 viti 5 x 25 incluse)    |



## Bon à savoir, entretien et maintenance

### BOIS COMPOSITE

Le bois composite est composé de fibres naturelles, de résine plastique et d'additifs dans une proportion approximative de 60/35/5 % et possède les caractéristiques typiques de ces composants.

Sur nos panneaux en bois composite, des pigments de couleur supplémentaires sont ajoutés au bois composite d'origine selon un procédé particulier. La structure et la pigmentation ainsi créées donnent au matériau des nuances de couleurs au rendu naturel. Les nuances entre différentes références ou différents lots de production sont liées au matériau et à la production et ne peuvent donc pas toujours être évitées.

Des différences de teintes dues aux intempéries ou aux lots de production peuvent être constatées lors du remplacement ou de l'ajout ultérieur de lames individuelles à une construction déjà en place.

Le bois composite peut changer de dimensions sous l'effet de variations de température, d'eau stagnante ou d'intempéries irrégulières ainsi que laisser apparaître des taches d'eau appelées « traces de pluie » et s'éroder sous l'effet des intempéries. En fonction de leur intensité (rayonnement UV/précipitations), la nuance de couleur plus claire attendue sera atteinte après environ un à deux cycles annuels. Les variations liées à la production, au matériau ou au lot de production ne peuvent constituer un motif de réclamation.

### BOARD

BOARD est un matériau composite en aluminium (ACP - Aluminium Composite Panel). Les panneaux BOARD sont très solides, résistants aux intempéries et ont une longue durée de vie.

Leur surface est colorée de façon durable sur les deux faces.

### Aluminium

L'aluminium garde, selon son traitement de surface (brossage naturel ou thermo-laquage), son coloris de départ ou développe à l'extérieur un toucher mat très tendance. Son avantage par rapport au bois composite est son poids plus léger et une plus grande stabilité. Cela simplifie énormément le transport et le montage. En outre, aucun effet de vieillissement optique comparable à celui des fibres naturelles du bois composite n'aura lieu.

### VERRE

Les panneaux en verre utilisés pour la fabrication des portes sont en verre de sécurité trempé (ESG) et ont une épaisseur de 8 mm. En cas de casse, les vitres de la série SYSTEM VERRE se fragmentent en petits morceaux non coupants.

Les panneaux en verre des séries MAT, ALPHA et BETA utilisant un décor sérigraphié présentent deux faces différentes : une face lisse et une face rugueuse (à la vue et au toucher). Il est important d'en tenir compte lors de la planification et du montage ultérieur. Particularité du matériau : la couleur du verre change en fonction de la lumière et de l'angle de vision. Attention ! Pour éviter l'apparition de taches sur la surface rugueuse, elle ne doit pas entrer en contact avec du ruban adhésif ou un emballage ramolli (carton par ex.).

### Nettoyage (généralités)

Les éléments de la porte/du portail se nettoient avec de l'eau tiède et du liquide vaisselle.

Pour les salissures plus importantes, utilisez de préférence un nettoyeur ménager à base de vinaigre.

**Rincez ensuite les surfaces abondamment avec de l'eau propre !**

Pour nettoyer le verre, utilisez un produit pour vitres courant. Nous vous recommandons d'utiliser des éponges douces et propres, des peaux de chamois ou des raclettes lave-vitres. La combinaison de substances alcalines avec l'humidité a un effet agressif sur le verre ! Par conséquent, n'utilisez jamais de produits alcalins ou agressifs tels que des produits de débouchage à haute concentration, de produits nettoyeurs pour l'acier ou la robinetterie, de nettoyeurs pour WC sous forme de poudre, de produits ou poudres à récurer.

Conseil : nous vous recommandons de procéder à un nettoyage de base à la fin du montage de la clôture.

#### Important :

- Veuillez ne pas utiliser de détergents contenant des solvants ou des détartrants car, selon les matériaux, ils peuvent attaquer la surface et entraîner une décoloration.
- L'utilisation d'objets métalliques pointus, tranchants tels que des lames ou des couteaux peut également abîmer la surface (rayures).
- Les feuilles, les fruits et substances liquides tombant de certains arbres sous forme de gouttes (par ex. miellat) peuvent constituer sur les lames un aliment naturel pour des spores. Veuillez noter également que les substances végétales telles que l'acide tannique, ou les fientes d'oiseaux restées collées longtemps, peuvent entraîner une décoloration durable de la surface.

### Maintenance

En raison de la dilatation naturelle des matériaux, ajustez de temps en temps votre porte/portail.

#### Moteur de portail battant

Tous les 20 000 cycles de fonctionnement et en tout cas tous les 6 mois, les travaux de maintenance indiqués ci-dessous doivent être effectués.

- Vérifier que tous les écrous et les vis sont bien serrés.
- Graisser toutes les pièces mécaniques mobiles.
- Vérifier le bon fonctionnement des dispositifs d'avertissement et de sécurité.
- Vérifier l'usure des pièces mécaniques mobiles et leur bon fonctionnement.
- Vérifier que l'unité de déverrouillage fonctionne en ouvrant la porte/le portail manuellement. La porte/Le portail doit pouvoir s'ouvrir sans problème.
- Contrôler les câbles et les raccordements.
- Ouvrir le volet de déverrouillage et, le cas échéant, enlever les saletés présentes.

Vous trouverez des indications sur l'usage et la maintenance du moteur dans les documents CAME.

Veillez à ce que, selon la saison, ni les feuilles ni la neige ne bloquent les battants.

Vidéo de montage des portes sur YouTube :



Version : mai 2022

Sous réserve de modifications techniques pour l'amélioration du produit.

Cette notice présente une version du produit.

Vous trouverez la dernière version et un lien vers la vidéo de montage sur Internet : [www.traugarten.de/fr](http://www.traugarten.de/fr)

## Aspetti importanti da conoscere, cura e manutenzione

### WPC

Il WPC è composto da fibre naturali, plastica e additivi in un rapporto pari a 60/35/5% circa e presenta caratteristiche sue tipiche.

Nei nostri elementi in WPC, al materiale originario vengono aggiunti degli ulteriori pigmenti colorati attraverso uno speciale processo tecnico. La struttura e la pigmentazione che ne derivano conferiscono al materiale e alle sue tonalità di colore un effetto naturale. Le differenze estetiche fra i singoli articoli o i lotti di produzione sono imputabili al materiale e al processo di produzione, perciò non sempre sono evitabili.

Si potranno perciò riscontrare variazioni di colore causate dalla diversa esposizione agli agenti atmosferici e dovute ai lotti di produzione diversi in caso di aggiunte successive alle strutture presenti o di installazione in un secondo momento di profili singoli.

In presenza di variazioni di temperatura, di ristagni d'acqua e in caso di esposizione irregolare agli agenti atmosferici il WPC può deformarsi, macchiarsi con l'acqua e presentare le cosiddette "righe nere", nonché rovinarsi a causa degli agenti atmosferici. A seconda dell'intensità degli agenti atmosferici (irraggiamento UV/precipitazioni) dopo circa uno o due cicli stagionali si raggiunge la tonalità di colore più chiara desiderata. Queste variazioni imputabili al processo di fabbricazione, normalmente legate a materiali e lotti, non rappresentano motivo di contestazione.

### BOARD

BOARD è un pannello composito in alluminio (ACP - Aluminium Composites Panel). Gli elementi BOARD sono molto stabili, resistenti agli agenti atmosferici e di lunga durata.

Le superfici sono colorate su entrambi i lati in modo durevole.

### Alluminio

A seconda del trattamento superficiale (spazzolato naturale o verniciato) l'alluminio mantiene la sua tonalità di colore originaria oppure assume all'aperto un effetto metallico opaco molto di moda. Il vantaggio rispetto al WPC è quello di presentare un peso inferiore ed una maggiore stabilità. Ciò semplifica significativamente il trasporto e il montaggio. Inoltre non si verifica alcuna modifica nell'aspetto come invece accade per le fibre naturali del WPC.

### VETRO

Gli elementi in vetro dei cancelli sono realizzati in vetro di sicurezza temperato di 8 mm di spessore. In caso di rottura i vetri SYSTEM VETRO si rompono in tanti piccoli pezzi non taglienti.

Per via della loro superficie serigrafata, gli elementi delle serie Matt, ALPHA e BETA presentano un lato a vista liscio e un retro che risulta più grezzo sia al tatto che alla vista. Di questo si deve tenere conto assolutamente in fase di progettazione e di successivo montaggio. Per via delle caratteristiche del materiale il colore del vetro varia a seconda dell'incidenza della luce e dell'angolo di visione. Attenzione! Per evitare la formazione di macchie sulla superficie ruvida, questa non deve venire in contatto con nastro adesivo o imballaggio bagnato, ad esempio cartone.

### Pulizia (indicazioni generali)

Gli elementi dei cancelli possono essere puliti con acqua calda e detersivo per i piatti.

In caso di sporco più ostinato l'ideale è utilizzare un detersivo di uso domestico a base di aceto.

**Dopo di che sciacquare le superfici con tanta acqua pulita.**

Per la pulizia del vetro utilizzare un detersivo per vetri comunemente reperibile in commercio. Come ausilio sono idonei spugne morbide e pulite, pelli di daino o un raschietto in gomma. La combinazione di sostanze alcaline e umidità ha un effetto estremamente aggressivo sul vetro! Perciò non utilizzare mai detersivi alcalini o aggressivi come disgorganti altamente concentrati, detersivi per rubinetterie/acciaio, detersivi per WC in polvere o creme/polveri abrasive.

Suggerimento: dopo il montaggio consigliamo di procedere ad una pulizia a fondo della recinzione.

### Importante:

- Non utilizzare detersivi che contengono solventi o abrasivi, in quanto questi, a seconda del materiale, possono attaccare la superficie e alterarne quindi il colore.
- Anche l'impiego di oggetti metallici appuntiti o taglienti, ad es. lame o coltelli, può provocare danni alle superfici (graffi).
- Foglie, frutti e liquidi che gocciolano dagli alberi (come la melata) possono costituire sui profili un alimento naturale per le spore. Inoltre alcune sostanze vegetali (ad esempio gli acidi tannici), ma anche gli escrementi di uccelli rimasti a lungo attaccati possono alterare permanentemente il colore.

### Manutenzione

A causa della naturale dilatazione del materiale, talvolta potrà essere necessario adattare più volte il cancello.

### Automazione per cancelli a battente

Ogni 20.000 cicli di funzionamento e comunque ogni 6 mesi è necessario effettuare gli interventi di manutenzione elencati di seguito.

- Verificare che tutti i dadi e viti siano saldamente serrati.
- Lubrificare tutte le parti meccaniche in movimento.
- Verificare la funzionalità dei dispositivi di allarme e sicurezza.
- Esaminare l'usura delle parti meccaniche in movimento e il loro regolare funzionamento.
- Controllare se la chiave di sblocco funziona, per questo aprire il cancello manualmente. Il cancello deve potersi aprire senza difficoltà.
- Controllare cablaggi e collegamenti.
- Aprire la valvola di sblocco e rimuovere l'eventuale sporco presente.

I dati relativi all'uso e alla manutenzione dell'automazione sono consultabili nella documentazione CAME.

A seconda della stagione fare in modo che né foglie né neve blocchino le ante del cancello.

Video per il montaggio di cancelli a un'anta su YouTube:



Aggiornato a: maggio 2022

Salvo modifiche tecniche volte al miglioramento del prodotto.

Le presenti istruzioni si riferiscono ad uno stadio di sviluppo del prodotto.

La versione aggiornata ed un link ad un video per il montaggio sono disponibili su Internet al sito: [www.traumgarten.de](http://www.traumgarten.de)